

**Plantronics Ltd**  
Wootton Bassett, UK  
Tel: 0800 410014  
+44 1793 842200

**Plantronics B.V.**  
Hoofddorp, Nederland  
Tel: (0)0800 PLANTRONICS  
0800 7526876 (NL)  
00800 75268766 (BE/LUX)

**Plantronics Sarl**  
Noisy-le-Grand, France  
No Indigo: 0825 0825 99  
+33 1 41 67 4141

**Plantronics GmbH**  
Hürth, Deutschland  
Tel: 0800 9323400  
+49 22 33 3990  
Österreich: 0800 242500  
Schweiz: 0800 932 340

Plantronics Ltd, Interface Business Park, Bincknoll Lane,  
Wootton Bassett, Wiltshire SN4 8QQ. ENGLAND

[www.plantronics.com](http://www.plantronics.com)



39442-01 Rev A

**Plantronics Acoustics Italia Srl**  
Milano, Italia  
Numero Verde: 800 950934  
+39 02951 1900

**Plantronics Iberia, S.L.**  
Madrid, España  
Tel: 902 41 51 91  
+34 91 640 47 44

**Nordic Region**  
Tel: Finland: 0201 550 550  
Tel: Sverige: 031 28 95 00  
Tel: Danmark: 44 35 05 35  
Tel: Norge: 23 17 3770

**Plantronics Middle East, Eastern Europe and Africa**

Tel: +44 1793 842443



## VistaPlus™ DM15 ADAPTER

**User Guide**  
**Bedienungsanleitung**  
**Brugervejledning**  
**Manual del usuario**  
**Notice d'utilisation**  
**Manuale d'istruzioni**  
**Brukerveiledning**  
**Gerbruiksaanwijzing**  
**Guia do Utilizador**  
**Käyttöopas**  
**Bruksanvisning**



# Plantronics 2 year Warranty Service



## Plantronics 2 year Warranty Service

- GB** • Products under warranty are replaced free of charge.  
**0800 410014**
- DE** • Produkte werden innerhalb der Garantiezeit kostenfrei ersetzt.  
**02222/8302-134**
- DK** • Produkter dækket af garanti vil blive ombyttet uden beregning.  
**+45 44 35 05 35**
- ES** • Los productos en periodo de garantía serán reparados libre de cargos.  
**902 415191**
- FR** • Les produits sous garantie sont remplacés gratuitement.  
**0825 0825 99**  
**0,15 € TTC / mn**
- IT** • Prodotti in garanzia verranno sostituiti gratuitamente.  
**800 950934**
- NO** • Produktet erstattes gratis i garantiperioden.  
**+47 23 17 37 70**
- NL** • Producten die onder de garantie vallen, worden kosteloos vervangen.  
**0800 7526876 (NL)**  
**00800 75268766 (BE/LUX)**
- PT** • Os produtos dentro da garantia serão substituídos gratuitamente.  
**+34 91 6404744**
- SF** • Takuunalaiset vikaantuneet tuotteet vaihdetaan.  
**+358 9 88 16 85 20**  
**0201 550 550**
- SE** • Produkter med gällande garanti byts ut utan kostnad.  
**Megalans:**  
**+46 31 55 88 00**  
**Anovo:**  
**+46 26 17 30 40**  
**031 28 95 00**

FIGURE 1

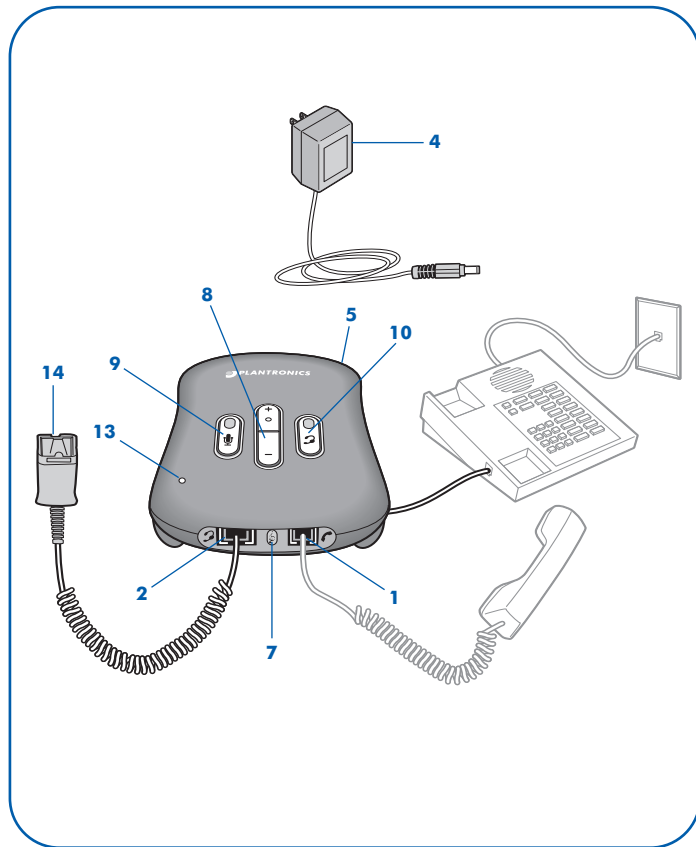


FIGURE 2

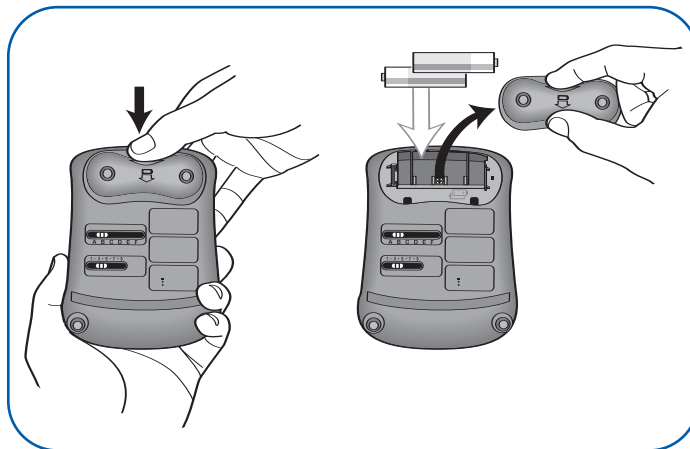


FIGURE 3

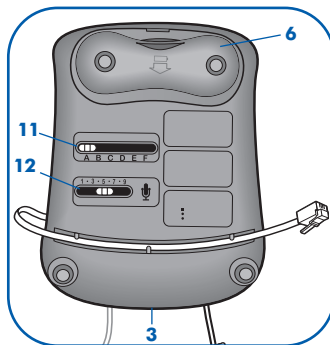


FIGURE 4



**GB** ENGLISH

Page 1-7

**DE** DEUTSCH

Seite 9-15

**DK** DANSK

Side 17-23

**ES** ESPAÑOL

Página 25-31

**FI** SUOMI

Page 33-39

**FR** FRANÇAIS

Pagina 41-47

**IT** ITALIANO

Side 49-55

**NL** NEDERLANDS

Pagina 57-63

**NO** NORSK

Página 65-71

**PT** PORTUGUÊS

Sivut 73-79

**SE** SVENSKA

Sida 81-87

## Important

To ensure safe operation, please read the supplied 'Important Safety Instructions' booklet before installing and using your VistaPlus Adapter.

# WELCOME

Thank you for selecting the VistaPlus™ (DM15) Adapter from Plantronics. VistaPlus is a headset adapter that incorporates SoundGuard Digital technology that is designed to offer increased protection against loud sounds for headset users.

VistaPlus is compatible with most business telephones and includes standard adapter functions including headset/handset switch, microphone mute and receive volume adjustment.

SoundGuard DIGITAL provides two distinct types of protection. Firstly, it monitors and predicts the daily personal noise exposure, and adaptively limits the maximum volume to ensure the action levels specified by current and imminent EU legislation are not exceeded.

Constantly on guard, it also identifies and eliminates sudden loud sounds. Network interference, a fax machine tone, or even a whistle blown by a malicious caller are all instantly reduced to a level similar to background noise.

GB

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO





PT

SE

1

## DIAGRAM KEY

---

- |  |   |
|--|---|
| 1 Handset Port  | 8 Volume Control  |
| 2 Headset Port  | 9 Mute switch  |
| 3 Telephone stub cable<br>(pre-connected to port)  | 10 Headset/handset switch   |
| 4 AC/DC Power Adapter  | 11 Compatibility switch   |
| 5 AC/DC Power socket   | 12 Microphone level control   |
| 6 Battery compartment  | 13 LED Indicator  |
| 7 Tone Control  | 14 Quick Disconnect (QD)  |


## CONNECTING THE ADAPTER

---

Refer to Figure 1. Connections

### CONNECTING THE DM15

**! CAUTION:** It is important for correct and safe operation of the DM15 that it be installed in the proper port of your telephone. Follow these instructions carefully.

1. On the DM15, locate the free end of the stub cable already plugged into the port with the telephone symbol.
2. Follow the curly cord of your handset to the port where it plugs into your phone. Remove the curly cord plug from your phone and replace it with the free end of the Short Cord.
3. Plug the curly cord of your handset into the port with the handset symbol  on the DM15.
4. Connect the AC/DC Power Adapter to the DM15 Adapter and plug into your power source.
5. Plug your headset (not supplied) into the Quick Disconnect™ cord from the DM15 Adapter.

## INSTALLING THE BATTERIES

---

Refer to Figure 2 Battery compartment

As an alternative to the AC adapter, the VistaPlus can be operated from two alkaline AA batteries. To install the batteries, remove the battery cover on the bottom of the adapter. Install the batteries into the compartment the correct way round as shown on the inside of the battery cover and then replace the cover.

The LED indicator on the top of the VistaPlus will flash every two seconds when the batteries need replacing.

Disconnect the AC adapter from the VistaPlus and unplug it from the mains supply when using batteries.

## ADJUSTING THE ADAPTER

---

Refer to Figure 3 Switches on the bottom of the unit

The compatibility switch on the bottom of the adapter allows VistaPlus to operate with most business telephones. This switch is set to position A, but if you cannot hear a dial tone move the switch to one of the other positions (A-F). Once you have found the setting that works, it will not need to be changed unless you change your telephone.

## SETTING THE SPEAK VOLUME

---

The speak volume is how loud or quiet your voice is heard by someone on the other end of the line. Put on your headset and tell a colleague you are making a test call to them. If they cannot hear you, move the 'speak volume' slider on the bottom of the adapter until they can hear you. You may also need to decrease the speak volume if this is set too high. Position 9 on this slider is the loudest; position 1 the quietest. When you have set the speak volume, you should not need to change it, unless you change telephones.

## SETTING THE RECEIVE VOLUME

---


Refer to Figure 4 Top view of buttons and tone control

VistaPlus has a volume control which you can use to adjust the volume of your caller's voice. Step the volume up and down by pushing the volume switch on the top of the adapter until it is set at a comfortable level. The adapter will maintain this volume regardless of the volume of the incoming call and so you should not need to adjust the receive volume very often. Receive volume can be adjusted while you are in a call, if required.

SoundGuard Digital protection ensures that the volumes do not exceed legally defined levels over the course of a working day and will protect you from sudden high volume noises which may occur.


## ADJUSTING THE TONE CONTROL

---

The tone control lets you improve the clarity of calls. There are three settings; push the tone control button  while you are making your test call and select the preferred setting.


## HEADSET / HANDSET MODE

---

VistaPlus can be operated in two modes: headset or handset. To use headset mode, press the headset button  on the top of the adapter so that you can see the red square. Press this button again to switch to handset mode. In handset mode, the telephone can be used normally.

## USING THE MUTE SWITCH

---

VistaPlus has a mute button so that you can still hear the caller, but they cannot hear you. To use the mute function, press the mute button  so that you can see the red square indicator. Press the button again when you want your caller to hear you. Note that mute only works with headset, not with handset.

## LEAVING YOUR DESK WHILE MAKING OR TAKING A CALL

---

If you need to leave your desk during a call, you can keep your headset on and simply disconnect the QD connectors. On some systems, this may hang up the call or place it on hold.

## WARNINGS

---

The LED indicator on the top of the adapter serves two purposes:

- To indicate when you need to change batteries. The light will flash every two seconds.
- To indicate when SoundGuard Digital protection is active. The light will go out when the noise goes away.

**PROBLEM**

I cannot hear callers / callers cannot hear me

<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
Battery problem	Check that the batteries are correctly installed and that the cover is fitted properly.
Incorrect setting of the compatibility switch	Move the compatibility switch and listen for a dial tone.
Cable not plugged in correctly	Check connections to your headset and telephone. Ensure that you can hear a dial tone.
Headset/Handset setting incorrect	To use VistaPlus with a headset ensure that the red indicator is showing on the headset switch.
SoundGuard protection active	If the receive volume is suddenly too low and the LED is illuminated, then VistaPlus is protecting you from an unexpected loud sound. Once the sound has finished, the receive volume should return to normal.
Low receive volume	Increase the receive volume by pushing the switch on the top of the adapter.
Mute function switched on	Your voice is muted if the red indicator is showing on the mute switch.
Check speak volume	Make a test call and adjust the volume so that you can be heard.

**PROBLEM**

Receive volume generally too quiet

<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
VistaPlus has automatically reduced volume levels to ensure it stays below legally defined levels	Check that you are wearing your headset correctly and that your work area is as quiet as possible.



## PROBLEM

---

Caller cannot hear you clearly

Possible cause	Remedy
Your voice is unclear to callers	Reset the speak volume so that your voice can be heard clearly. Do not set this level too high.

## MAINTENANCE

---

Disconnect your VistaPlus adapter from the telephone and mains adapter and clean it with a soft, slightly damp cloth. Do not use solvents or other cleaners. Allow adapter to dry completely before reconnecting.

GB

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PT

SE

7



## Wichtig

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie vor der ersten Verwendung des Adapters VistaPlus die im Lieferumfang enthaltene Broschüre „Wichtige Sicherheitshinweise“ sorgfältig durch.

# WILLKOMMEN

Vielen Dank, dass Sie sich für den Adapter VistaPlus™ (DM15) von Plantronics entschieden haben. Der VistaPlus ist ein Headset-Adapter mit SoundGuard Digital-Technologie. Diese Technologie wurde für einen verbesserten Schutz vor lauten Geräuschen für Headset-Nutzer entwickelt.





Der VistaPlus ist mit den meisten in der Geschäftswelt verwendeten Telefonanlagen kompatibel und umfasst Standard-Adapterfunktionen wie den Headset-/Hörer-Wahlschalter, die Mikrofon-Stummschaltung und die Regulierung der Empfangslautstärke.

SoundGuard DIGITAL bietet einen zweifachen Schutz: Zum einen wird die tägliche persönliche Lärmbelastung überwacht sowie prognostiziert und anschließend die maximale Lautstärke entsprechend reduziert, um die durch die aktuellen und die demnächst in Kraft tretenden EU-Bestimmungen festgelegten Belastungsgrenzen einzuhalten.

Zum anderen werden durch die konstante Überwachung der Lautstärke plötzliche laute Geräusche identifiziert und vermieden. Netzwerkinterferenzen, Faxtöne oder sogar Trillerpfeifengeräusche durch böswillige Anrufer werden auf das Niveau von Hintergrundgeräuschen reduziert.

## ABBILDUNGSSCHLÜSSEL

---

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Telefonhörer-Anschluss  | 8  | Lautstärkeregelung   |
| 2 | Headset-Anschluss       | 9  | Stummschaltung  |
| 3 | Telefon-Anschlusskabel<br>(bereits mit Anschluss verbunden)  | 10 | Headset-/Hörer-Wahlschalter  |
| 4 | Netzadapter  | 11 | Kompatibilitäts-Schalter   |
| 5 | Netzsteckdose  | 12 | Mikrofonlautstärkeregl.  |
| 6 | Batteriefach   | 13 | LED-Anzeige  |
| 7 | Tonregler               | 14 | Quick Disconnect (QD)  |


## ANSCHLIESSEN DES ADAPTERS

---

Weitere Informationen hierzu finden Sie in Abb. 1 (Anschlüsse).

### ANSCHLIESSEN DES DM15

**ACHTUNG:** Der DM15 muss für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb mit dem korrekten Anschluss Ihres Telefons verbunden werden. Befolgen Sie folgende

- Suchen Sie das Ende des DM15-Anschlusskabels, das bereits mit dem mit einem Telefon-Symbol gekennzeichneten Anschluss verbunden ist.
- Suchen Sie an Ihrem Telefon den Anschluss, mit dem das Spiralkabel des Hörers verbunden ist. Ziehen Sie das Spiralkabel vom Telefon ab und ersetzen Sie es durch das freie Ende des kurzen Kabels.
- Verbinden Sie das Spiralkabel des Hörers mit dem mit einem Telefon-Symbol  gekennzeichneten Anschluss am DM15.
- Verbinden Sie den Netzadapter mit dem Adapter DM15 und schließen Sie ihn an eine Stromquelle an.
- Verbinden Sie das Headset (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Quick Disconnect™-Kabel des Adapters DM15.

## EINLEGEN DER BATTERIEN

---

Weitere Informationen hierzu finden Sie in Abb. 2 (Batteriefach).

Alternativ zum Netzadapter kann der VistaPlus auch mit zwei AA-Batterien betrieben werden. Nehmen Sie hierzu die Abdeckung des Batteriefachs auf der Unterseite des Adapters ab. Setzen Sie die Batterien wie auf der Innenseite der Batteriefach-Abdeckung abgebildet und die Abdeckung wieder ein.

Wenn die Batterien ausgewechselt werden müssen, leuchtet die LED-Anzeige auf der Oberseite des VistaPlus alle zwei Sekunden auf.

Trennen Sie bei Verwendung von Batterien den Netzadapter vom VistaPlus und ziehen Sie das Kabel des Netzgeräts aus der Steckdose.

## ANPASSEN DES ADAPTERS

---

Weitere Informationen hierzu finden Sie in Abb. 3 (Schalter auf der Unterseite der Einheit).

Aufgrund des Kompatibilitäts-Schalters an der Unterseite des Adapters ist der VistaPlus mit den meisten in der Geschäftswelt verwendeten Telefonanlagen kompatibel. Dieser Schalter befindet sich in Position A. Wenn kein Wählton zu hören ist, verschieben Sie den Schalter in eine andere Position (A-F). Haben Sie einmal die richtige Einstellung gefunden, muss sie nur dann geändert werden, wenn Sie den Adapter an ein anderes Telefon anschließen.

## EINSTELLEN DER SPRECHLAUTSTÄRKE

---

Mit dem Sprechlautstärkereglern legen Sie fest, wie laut Ihr Gesprächspartner Ihre Stimme hört. Setzen Sie das Headset auf und führen Sie mit einem Kollegen einen Testanruf durch. Wenn Ihr Kollege Sie nicht hören kann, verschieben Sie den Sprechlautstärkereglern auf der Unterseite des Adapters, bis Ihr Gesprächspartner Sie hören kann. Möglicherweise müssen Sie die Sprechlautstärke auch verringern, wenn Sie zu hoch ist. Position 9 ist die lauteste Einstellung, Position 1 die leiseste. Haben Sie die Sprechlautstärke einmal festgelegt, muss sie nur dann geändert werden, wenn Sie den Adapter an ein anderes Telefon anschließen.

## **EINSTELLEN DER EMPFANGSLAUTSTÄRKE**

---

Weitere Informationen hierzu finden Sie in Abb. 4 (Tasten auf der Oberseite der Einheit und Tonregler).


Der VistaPlus verfügt über eine Lautstärkeregelung, um die Lautstärke einzustellen, in der Sie einen Anrufer hören. Erhöhen bzw. verringern Sie die Lautstärke schrittweise, indem Sie die Taste für die Lautstärke auf der Oberseite des Adapters drücken, bis eine angenehme Lautstärke erreicht ist. Diese Lautstärke wird vom Adapter unabhängig von der Lautstärke des eingehenden Anrufs beibehalten, sodass Sie die einmal festgelegte Empfangslautstärke nicht mehr ändern müssen. Die Empfangslautstärke kann gegebenenfalls auch während eines Gesprächs angepasst werden.

SoundGuard Digital sorgt dafür, dass die gesetzlich festgelegten Grenzwerte für Lärmpegel während eines Arbeitstages nicht überschritten werden, und schützt Sie vor plötzlich auftretenden lauten Geräuschen.

## DE **ANNEHMEN UND TÄTIGEN VON ANRUFEN**


### **ANPASSEN DES TONREGLERS**

---

Mit dem Tonregler können Sie die Gesprächsqualität verbessern. Drei Einstellungen stehen zur Verfügung. Drücken Sie während des Testanrufs den Tonregler  und wählen Sie die gewünschte Einstellung.


### **HEADSET-/HÖRER-MODUS**

---

Für den Betrieb des VistaPlus stehen zwei Modi zur Verfügung: Der Headset- oder der Hörer-Modus. Drücken Sie zum Verwenden des Headset-Modus die Headset-Taste  auf der Oberseite des Adapters, bis das grüne Quadrat angezeigt wird. Um in den Hörer-Modus zu wechseln, drücken Sie diese Taste noch einmal. Im Hörer-Modus kann das Telefon normal verwendet werden.

## VERWENDEN DER STUMMSCHALTUNGSTASTE

---

Der VistaPlus verfügt über eine Stummschaltungstaste, die es ermöglicht, dass Sie den Anrufer, aber die Anrufer Sie nicht hören können. Um die Stummschaltungsfunktion zu verwenden, drücken Sie die Stummschaltungstaste,  bis das orangefarbene Quadrat angezeigt wird. Drücken Sie die Taste erneut, wenn der Anrufer Sie hören soll. Beachten Sie, dass die Stummschaltung nur im Headset-Modus und nicht im Hörer-Modus funktioniert.

## VERLASSEN DES SCHREIBTISCHES WÄHREND EINES ANRUFES

---

Wenn Sie Ihren Schreibtisch während eines Gesprächs verlassen müssen, müssen Sie das Headset nicht abnehmen. Trennen Sie einfach die QD-Verbindung. Bei einigen Systemen wird der Anruf dadurch beendet oder gehalten.

## WARNUNGEN

---

Die LED-Anzeige auf der Oberseite des Adapters dient Folgendem:

- Sie zeigt an, wann die Akkus/Batterien ausgewechselt werden müssen. Die Anzeige leuchtet alle zwei Sekunden auf.
- Sie zeigt an, wenn von SoundGuard Digital ein plötzliches lautes Geräusche wahrgenommen wurde. Die Anzeige erlischt, sobald das laute Geräusch verklingt.

**PROBLEM**

Sie können den Anrufer nicht hören./Der Anrufer kann Sie nicht hören.

**Mögliche Ursache**

Problem mit der Batterie

Falsche Einstellung des Kompatibilitäts-Schalters

Kabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen

Falsche Headset-/Hörer-Einstellung

SoundGuard-Funktion ist aktiv

Empfangslautstärke ist zu niedrig

Stummschaltungsfunktion ist eingeschaltet

Sprechlautstärke überprüfen.

**Lösung**

Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind und die Abdeckung richtig eingesetzt ist.

Verschieben Sie den Kompatibilitäts-Schalter und suchen Sie nach einem Wählton.

Überprüfen Sie die Verbindungen von Headset und Telefon. Überprüfen Sie, ob ein Wählton hörbar ist.

Wenn Sie den VistaPlus mit einem Headset verwenden, vergewissern Sie sich, dass die grüne Anzeige auf der Headset-Taste aufleuchtet.

Wenn die Empfangslautstärke plötzlich zu leise ist und die LED-Anzeige aufleuchtet, schützt Sie der VistaPlus vor einem unerwarteten lauten Geräusch. Verklingt das Geräusch, wird die normale Empfangslautstärke wiederhergestellt.

Erhöhen Sie die Empfangslautstärke, indem Sie die Taste auf der Oberseite des Adapters drücken.

Die Stummschaltungsfunktion ist eingeschaltet, wenn die orangefarbene Anzeige auf der Stummschaltungstaste aufleuchtet.

Führen Sie einen Testanruf durch und passen Sie die Lautstärke so an, dass Ihr Gesprächspartner Sie hören kann.



## PROBLEM

---

Die Empfangslautstärke ist generell zu niedrig.

### Mögliche Ursache

Der VistaPlus hat die Lautstärke automatisch reduziert, um sicherzustellen, dass sie sich unter der gesetzlich festgelegten Höchstgrenze befindet.

### Lösung

Vergewissern Sie sich, dass Sie das Headset korrekt aufgesetzt haben und Ihre Arbeitsumgebung so leise wie möglich ist.

## PROBLEM

---

Der Anrufer kann Sie nicht richtig hören.

### Mögliche Ursache

Der Anrufer kann Sie nicht deutlich hören.

### Lösung

Stellen Sie die Sprechlautstärke neu ein, sodass der Anrufer Sie deutlich hört. Die Sprechlautstärke sollte nicht zu hoch eingestellt werden.

## PFLEGE

---

Trennen Sie den Adapter VistaPlus vom Telefon und reinigen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder anderen Reinigungsmittel. Lassen Sie den Adapter vollständig trocknen, bevor Sie ihn erneut anschließen.



## Vigtigt

For at sikre en sikker betjening, bør du læse den vedlagte folder Vigtige sikkerhedsinstruktioner, inden du installerer og bruger VistaPlus-adapteren.

# VELKOMMEN

Tak, fordi du valgte VistaPlus™ (DM15)-adapteren fra Plantronics. VistaPlus er en hovedsætadapter med SoundGuard Digital-teknologi, som er designet til at beskytte brugere af hovedsæt mod kraftige og høje lyde.





VistaPlus kan bruges sammen med de fleste forretningstelefoner og indeholder standard-adapterfunktioner, herunder skift mellem hovedsæt/håndsæt, mikrofonafbryder og justering af modtagelydstyrken.

SoundGuard DIGITAL yder beskyttelse på to måder. For det første overvåger og beregner den det daglige støjniveau, samt reducerer det maksimale støjniveau, så det ikke overskrider den aktuelle og forestående EU-lov.

Den kan også registrere og eliminere pludselige og høje lyde. Netværksinterferens, en faxtone eller endda en høj hyletone bliver øjeblikkeligt reduceret til et niveau, der ikke overstiger baggrundsstøj.

## DIAGRAMFORKLARING

---

- |   |  |
|---|--|
| 1 Håndssætsstik  | 8 Lydstyrkeregulering  |
| 2 Hovedsætsstik  | 9 Mikrofonafbryder  |
| 3 Telefon-shuntledning<br>(allerede tilsluttet stik)  | 10 Omstillingsknap til hovedsæt/håndsæt  |
| 4 Vekselstrømadapter  | 11 Kompabilitetsskyder   |
| 5 Vekselstrømsstik  | 12 Justering af mikrofonens lydstyrke  |
| 6 Batterirum  | 13 LED-indikator   |
| 7 Tonestyring    | 14 Quick Disconnect (QD))  |


## TILSLUTNING AF ADAPTER

---

Se figur 1. Tilslutninger

Tilslutning af DM15

**! ADVARSEL:** For at DM15 skal fungere korrekt og sikkert er det vigtigt, at den sluttes til det rigtige stik på din telefon. Følg omhyggeligt denne vejledning.

1. På DM15 skal du finde den ledige ende af shuntkablet, som allerede er sluttet til stikket med telefonsymbolet.
2. Følg den krøllede ledning på dit håndsett til det stik, hvor den kan sluttes til din telefon. Fjern den krøllede ledning fra din telefon, og udskift den med den ledige ende af den korte ledning.
3. Slut den krøllede ledning på dit håndsett til stikket med håndsetsymbolet  på DM15.
4. Slut vekselstrømadapteren til DM15-adapteren, og slut til stikkontakten.
5. Slut dit hovedsæt (følger ikke med) til Quick Disconnect™-ledning på DM15-adapteren

## INSTALLATION AF BATTERIER

---

Se figur 2 Batterirum

VistaPlus kan også bruge to alkaline-AA-batterier som strømkilde. Fjern batteridækslet i bunden af adapteren for at installere batterierne. Placer batterierne korrekt som det er angivet på indersiden af batteridækslet, og luk derefter dækslet.

LED-indikatoren øverst på VistaPlus blinker hvert andet sekund, når batterierne skal skiftes.

Hvis du bruger batterier, skal du trække ledningen til vekselstrømadapteren ud af VistaPlus og stikkontakten.

## JUSTERING AF ADAPTEREN

---

Se figur 3 Skydere i bunden af enheden

Kompabilitetsskyderen i bunden af adapteren gør det muligt for VistaPlus at fungere sammen med de fleste forretningstelefoner. Denne skyder er sat i position A, men hvis du ikke kan høre en klartone, skal du flytte skyderen til en af de andre positioner (A-F). Når du har fundet den indstilling, der fungerer, skal den ikke ændres, medmindre du udskifter din telefon.

## INDSTILLING AF TALELYDSTYRKE

---

Talelydstyrken har indflydelse på, hvor højt eller lavt din stemme høres af personer i den anden ende af linjen. Tag hovedsættet på, og foretag et testopkald til en af dine kolleger. Hvis din kollega ikke kan høre dig skal du flytte skyderen til justering af talelydstyrke, indtil vedkommende kan høre dig. Du skal muligvis reducere talelydstyrken, hvis den er sat for højt. Position 9 er det højeste niveau, position er det laveste. Når du har indstillet talelydstyrken, skal den ikke ændres, medmindre du udskifter din telefon.

## **INDSTILLING AF MODTAGELYDSTYRKE**

---


Se figur 4 Knapper og tonestyring set fra oven

VistaPlus er udstyret med en lydstyrkeregulering, som du kan bruge til at justere modtagelydstyrken med. Skru op eller ned for lydstyrken ved hjælp af lydstyrkeskyderen oven på adapteren, indtil den har et behageligt niveau. Denne lydstyrke bibeholdes, uanset hvilket niveau det indgående opkald har, så det burde ikke være nødvendigt at justere modtagelydstyrken særlig ofte. Hvis det er nødvendigt kan modtagelydstyrken justeres under en samtale.

SoundGuard Digital sikrer, at lydstyrken ikke overskrider de lovmæssigt fastsatte niveauer i løbet af en arbejdsdag og beskytter dig mod pludselige høje lyde.


## JUSTERING AF TONESTYRING

---

Med tonestyring kan du gøre opkald mere tydelige. Der findes tre indstillinger. Juster knappen til tonestyring  mens du laver din test, og vælg din foretrukne indstilling.


## HOVEDSÆT/HÅNDSÆTTILSTAND

---

VistaPlus kan bruges på to måder: Hovedsæt eller håndsæt. Hvis du vil på den som hovedsæt, skal du trykke på hovedsætknappen  øverst på adapteren, så du kan se den grønne firkant. Tryk på knappen igen for at skifte til håndsættilstand. I håndsættilstand kan telefonen bruges på normal vis.

## BRUG AF MIKROFONAFBRYDEREN

---

VistaPlus har en afbryderknop, så du kan høre de, der ringer op, men de ikke kan høre dig. Hvis du vil afbryde mikrofonen, skal du trykke på afbryderknappen  så du kan se den orange firkant. Tryk på knappen igen, når den, der ringer op, må høre dig igen. Bemærk, at mikrofonafbryderen kun fungerer i hovedsættilstand og ikke i håndsættilstand.

## BEVÆGELSESFRIHED, MENS DU FORETAGER ELLER MODTAGER ET OPKALD

---

Hvis du har brug for at gå væk fra dit skrivebord under et opkald, kan du beholde hovedsættet på og afbryde QD-forbindelserne. På nogle modeller afbrydes opkaldet eller placeres i venteposition.

## ADVARSLER

---

LED-indikatoren øverst på adapteren tjener to formål:

- Når du skal udskifte batterierne, blinker lyset hvert andet sekund.
- Den kan også angive, at SoundGard Digital har registreret høje, pludselige lyde. Lyset går ud, når støjen er forsvundet.

**PROBLEM**

Jeg kan ikke de, der ringer op eller de kan ikke høre mig

**Mulig årsag**

Problemer med batteriet

Forkert indstilling af komabilitetsskyderen

Kabel er ikke tilsluttet korrekt

Hovedsæt/  
håndsætindstilling er forkert

SoundGuard er aktiv

Lav modtagelydstyrke

Mikrofonafbryderen er aktiveret

Kontroller talelydstyrke

**Løsning**

Kontroller, at batterierne er installeret korrekt, og at dækslet er helt lukket.

Juster komabilitetsskyderen, og lyt efter klartonen.

Kontroller forbindelserne til dit hovedsæt og din telefon. Kontroller, at du kan høre en tone. klartone.

Hvis du vil bruge VistaPlus med et hovedsæt, skal du kontrollere, at den grønne indikator kan ses på hovedsætskyderen.

Hvis modtagelydstyrken pludselig er for lav og LED-indikatoren lyser, beskytter VistaPlus dig mod en uventet høj lyd. Når lyden er forsvundet, skulle modtagelydstyrken blive normal igen.

Øg modtagelystyrken ved at justere skyderen øverst på adapteren.

Mikrofonen er afbrudt, hvis den orange indikator kan se på skyderen.

Foretag et testopkald, og juster lydstyrken, så det er muligt at høre dig.

**PROBLEM**

Modtagelydstyrken er generelt for lav

**Mulig årsag**

VistaPlus har automatisk sænket lydniveauet for at sikre det befinder sig inden for de lovmæssigt fastsatte niveauer

**Løsning**

Kontroller, at bærer hovedsættet korrekt, og at der er så lidt støj som muligt, der hvor du arbejder.



## PROBLEM

---

Den er ringer op kan ikke høre dig tydeligt

### Mulig årsag

Din stemme er utydelig for den, der ringer op

### Løsning

Juster talelydstyrken, så du kan høres tydeligt. Sæt ikke dette niveau for højt.

## VEDLIGEHOLDELSE

---

Afbryd forbindelsen mellem din VistaPlus-adapter og telefonen samt strømadapteren. Derefter kan du rengøre den med en blød og let fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller andre rengøringsmidler. Lad adapteren tørre helt, inden den tilsluttes igen.



## Importante

Para garantizar el funcionamiento correcto del producto, lea el folleto de instrucciones sobre seguridad proporcionado antes de instalar y utilizar el adaptador VistaPlus.

# BIENVENIDO

Gracias por adquirir el adaptador VistaPlus™ DM15 de Plantronics. El adaptador para auriculares VistaPlus ofrece la tecnología SoundGuard Digital, que se ha diseñado para proporcionar a los usuarios de auriculares mayor protección frente a sonidos altos.





El adaptador VistaPlus es compatible con la mayoría de los teléfonos de oficina y ofrece funciones estándar de adaptador, como por ejemplo, interruptor de auricular o microteléfono, interruptor de mute del micrófono y ajuste del volumen de recepción.

SoundGuard DIGITAL proporciona dos tipos distintos de protección. En primer lugar, controla y predice la exposición al ruido personal diaria y, según las circunstancias, limita el nivel máximo del volumen para garantizar que no se excedan los niveles de acción especificados en la legislación.

Además, y gracias a su capacidad de estar siempre alerta, SoundGuard DIGITAL™ también es capaz de identificar y eliminar sonidos repentinos y muy altos. Las interferencias de la red o faxes, o incluso un interlocutor malintencionado que haga sonar un silbato, se reducen inmediatamente a un nivel similar al del ruido de fondo.

## DESCRIPCIÓN DEL DIAGRAMA

---

- |  |   |
|--|---|
| 1 Puerto para el microteléfono  | 8 Control de volumen  |
| 2 Puerto para el auricular      | 9 Interruptor de mute  |
| 3 Cable para conexión al teléfono (conectado previamente al puerto)  | 10 Interruptor de auricular/ microteléfono  |
| 4 Transformador de AC/CC   | 11 Interruptor de compatibilidad  |
| 5 Enchufe de alimentación AC/CC  | 12 Control de nivel del micrófono   |
| 6 Compartimento para pilas   | 13 Indicador LED  |
| 7 Control del tono              | 14 Desconector Rápido (QD)  |


## CONEXIÓN DEL ADAPTADOR

---

Consulte la figura 1: conexiones.

### CONEXIÓN DEL ADAPTADOR DM15

**PRECAUCIÓN:** para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del adaptador DM15, es importante que se instale en el puerto adecuado del teléfono. Siga las instrucciones que se indican a continuación cuidadosamente.

1. En el adaptador DM15 busque el extremo libre del cable para conexión ya enchufado en el puerto con el símbolo del teléfono.
2. Siga el cable del microteléfono hasta el puerto donde se enchufa al teléfono. Retire del teléfono el enchufe del cable y enchufe el extremo libre del cable corto.
3. Enchufe el cable enrollado del microteléfono en el puerto con el símbolo del microteléfono  del adaptador DM15.
4. Conecte el transformador de AC/CC al adaptador DM15 y enchúfelo a la red de alimentación eléctrica.
5. Conecte el cable Quick Disconnect™ del adaptador DM15 al auricular (no se proporciona).

## INSTALACIÓN DE LAS PILAS

---

Consulte la figura 2: compartimento para pilas.

Además de con el transformador de CA, el adaptador VistaPlus puede funcionar con dos pilas alcalinas AA. Para instalar las pilas, retire la cubierta del compartimento para pilas de la parte inferior del adaptador. Instale las pilas en el compartimento en la posición correcta, que se muestra en la parte interior de la cubierta del compartimento para pilas, y vuelva a colocar la cubierta.

El indicador LED situado en la parte superior del adaptador VistaPlus parpadeará cada dos segundos cuando sea necesario reemplazar las pilas.

Desconecte el transformador de CA del adaptador VistaPlus y desenchúfelo de la red de alimentación eléctrica cuando utilice pilas.

## AJUSTE DEL ADAPTADOR

---

Consulte la figura 3: interruptores de la parte inferior de la unidad.

El interruptor de compatibilidad de la parte inferior del adaptador permite que el adaptador VistaPlus funcione con la mayoría de los teléfonos de oficinas. La posición predeterminada del interruptor es la posición A, pero si no se oye un tono de llamada, se debe desplazar el interruptor a alguna de las otras posiciones disponibles (A-F). Una vez que haya encontrado la posición adecuada, no será necesario modificarla, a menos que cambie de teléfono.

## ESTABLECIMIENTO DEL VOLUMEN DE CONVERSACIÓN

---

Por volumen de conversación se entiende el volumen con el que le oye el interlocutor al otro lado de la línea. Póngase el auricular y realice una llamada de prueba a un compañero. Si el interlocutor no le oye, desplace el control deslizante de volumen de conversación situado en la parte inferior del adaptador hasta que se le oiga. Es posible que también sea necesario disminuir el volumen de conversación si está demasiado alto. La posición 9 del control deslizante corresponde al volumen más alto y la posición 1 al más bajo. Una vez que se haya establecido el volumen, no será necesario cambiarlo, a menos que se cambie de teléfono.

## ESTABLECIMIENTO DEL VOLUMEN DE RECEPCIÓN

---

Consulte la figura 4: botones y control de tono.


El adaptador VistaPlus dispone de un control de volumen para ajustar el volumen de la voz del interlocutor. Suba o baje el volumen pulsando el control del volumen en la parte superior del adaptador hasta que el nivel le resulte cómodo. El volumen establecido en el adaptador se mantendrá independientemente del volumen de la llamada entrante, por lo que normalmente no será necesario volver a ajustar el volumen de recepción. No obstante, el volumen de recepción se puede ajustar durante una llamada, si es necesario.

La protección SoundGuard Digital garantiza que el volumen no supere los niveles establecidos por la ley durante el curso de un día laborable y le protege de posibles sonidos repentinos de alto volumen.

## REALIZACIÓN DE LLAMADAS Y RESPUESTA


### AJUSTE DEL CONTROL DEL TONO

---

El control del tono le permite mejorar la claridad de las llamadas. Existen tres ajustes. Pulse el botón de control del tono  durante una llamada de prueba y seleccione el ajuste que desee.


### MODO DE AURICULAR O MICROTELÉFONO

---

El adaptador VistaPlus puede funcionar en dos modos: auricular o microteléfono. Para utilizar el modo de auricular, pulse el botón de auricular  de la parte superior del adaptador y verá un cuadrado verde. Pulse de nuevo este botón para cambiar al modo de microteléfono. En este modo, se puede utilizar el teléfono de la forma habitual.

## USO DEL INTERRUPTOR DE MUTE

---

El adaptador VistaPlus dispone de un botón de mute que permite seguir oyendo al interlocutor sin que éste pueda oírle. Para utilizar la función de mute, pulse el botón de mute  y verá un indicador en forma de cuadrado naranja. Pulse de nuevo el botón cuando desee que el interlocutor pueda volver a oírle. Tenga en cuenta que la función de mute sólo funciona con el auricular, no con el microteléfono.

## DESPLAZAMIENTO FUERA DEL ESCRITORIO DURANTE UNA LLAMADA

---

Si necesita alejarse del escritorio durante una llamada, puede dejarse el auricular puesto y desconectar los conectores QD. En algunos sistemas, esta acción puede finalizar la llamada o ponerla en espera.

## AVISOS

---

El indicador LED situado en la parte superior del adaptador tiene dos finalidades:

- Avisar de la necesidad de cambiar las pilas. La luz parpadeará cada dos segundos.
- Avisar de que SoundGuard Digital ha detectado sonidos repentinos muy altos. La luz se apagará cuando el ruido cese.

## PROBLEMA

No oigo a la persona que llama o ella no me oye a mí.

### Posible causa

Existe un problema con las pilas.

El ajuste del interruptor de compatibilidad no es correcto.

El cable no está enchufado correctamente.

El ajuste del auricular o microteléfono no es correcto.

La protección SoundGuard está activada.

El volumen de recepción es demasiado bajo.

La función de mute está activada.

El volumen de conversación es demasiado bajo.

### Solución

Compruebe si las pilas están instaladas correctamente y si la cubierta está bien colocada.

Desplace el interruptor de compatibilidad hasta que oiga el tono de llamada.

Compruebe las conexiones al auricular y al teléfono. Asegúrese de que se oye el tono de llamada.

Para utilizar el adaptador VistaPlus con un auricular, debe asegurarse de que el indicador verde aparezca en el interruptor del auricular.

Si el volumen de recepción baja de forma repentina y el indicador LED se ilumina, significa que el adaptador VistaPlus le está protegiendo e un sonido repentino muy alto. Una vez que cese el sonido, el volumen de recepción volverá a su nivel normal.

Aumente el volumen de recepción pulsando el control situado en la parte superior del adaptador.

Si aparece el indicador naranja en el interruptor de mute, significa que el interlocutor no puede oírle.

Realice una llamada de prueba y ajuste el volumen para que se le pueda oír.



## PROBLEMA

---

El volumen de recepción es por lo general muy bajo.

**Posible causa**

El adaptador VistaPlus ha reducido automáticamente el volumen para garantizar que permanezca por de bajo de los niveles establecidos por la ley.

**Solución**

Compruebe que se haya colocado el auricular correctamente y que su zona de trabajo sea lo más silenciosa posible.

## PROBLEMA

---

El interlocutor no puede oírme de forma clara.

**Posible causa**

Los interlocutores no oyen mi voz con claridad.

**Solución**

Vuelva a establecer el volumen de conversación para que su voz se pueda oír con claridad. No establezca el volumen demasiado alto.

## MANTENIMIENTO

---

Desconecte el adaptador VistaPlus del teléfono y del transformador para la conexión a la red eléctrica y límpielo con un paño suave y ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni otros productos de limpieza. Deje que el adaptador se seque completamente antes de volver a conectarlo.



## Tärkeää

Turvallisuuden takaamiseksi tutustu laitteen mukana toimitettuun Tärkeitä turvallisuusohjeita -kirjaseen ennen VistaPlus-sovittimen asentamista ja käyttöönottoa.

# TERVETULOLOA

Kiitos, että valitsit Plantronicsin VistaPlus™ (DM15) -sovittimen. VistaPlus on kevytkuulokesovitin, joka käyttää SoundGuard Digital -tekniikkaa. Se on suunniteltu suojaamaan kuulokkeen käyttäjiä kovilta ääniltä.

VistaPlus on yhteensopiva useimpien yrityspuhelinten kanssa. Siinä on tavallisimmat sovitintoiminnot, kuten kuulokkeen/luurin valintakytkin, mikrofonin mykistys ja vastaanoton äänenvoimakkuuden säätö.

SoundGuard DIGITAL -tekniikalla on kaksi suojaustapaa. Se valvoo ja arvioi päivittäistä henkilökohtaista altistumista melulle ja rajoittaa suurinta äänenvoimakkuutta. Tällä varmistetaan, etteivät nykyisessä ja tulevassa EU:n lainsäädännössä määritetyt tasot ylity.

Se on aina valppaana, joten se tunnistaa ja poistaa äkilliset kovat äänet. Verkkoliittymän aiheuttamat häiriöt, faksin äänet tai jopa pahanilkisen soittajan pillinpuhallus hiljennetään välittömästi tavallisen taustahälyn tasolle.

## KUULOKKEEN OSAT

---

- |  |  |
|--|--|
| 1 Luurin portti           | 8 Äänenvoimakkuuden säädin   |
| 2 Kuulokeportti           | 9 Mykistyskytkin  |
| 3 Puhelimen liitoskaapeli (liitetty porttiin)  | 10 Kuulokkeen/luurin valintakytkin   |
| 4 AC/DC verkkolaite  | 11 Yhteensopivuuskytin   |
| 5 AC/DC verkkoliitin   | 12 Mikrofonitason säädin   |
| 6 Pariston lokero  | 13 Merkkivalo  |
| 7 Äänitaajuuden valitsin  | 14 Quick Disconnect (QD)   |

## SOVITTIMEN KYTKEMINEN

---

Katso kuva 1. Liitännät

### DM15-SOVITTIMEN KYTKEMINEN

**! VAROITUS:** Laitteen moitteettoman ja turvallisen toiminnan kannalta on tärkeää, että DM15-sovitin asennetaan puhelimen oikeaan porttiin. Noudata huolellisesti seuraavia ohjeita.

- Etsi DM15-sovittimen puhelinviolla merkittyyn porttiin kytketyn liitoskaapelin vapaa pää.
- Seuraa luurin kiharaista johtoa porttiin, jossa se kytkeytyy puhelimeen. Irrota kiharaisen johdon liitin puhelimestasi ja korvaa se lyhyen johdon vapaalla päällä.
- Kytke luurin kiharainen johto DM15:n luurikuviolla merkittyyn porttiin.
- Kytke verkkolaite DM15-sovittimeen ja liitä se virtalähteeseen.
- Kytke kuulokkeesi (ei toimiteta laitteen mukana) DM15-sovittimen Quick Disconnect™ -johtoon.

## PARISTOJEN ASENTAMINEN

---

Katso kuva 2 Pariston lokero

VistaPlus-sovitinta voi käyttää myös kahdella AA-alkaliparistolla verkkolaitteen asemesta. Asenna paristot irrottamalla ensin sovittimen pohjassa olevan paristolokeron kansi. Asenna paristot lokeroon oikein päin paristolokerossa kuvatulla tavalla ja aseta kansi paikalleen.

Kun paristot pitää vaihtaa, VistaPlusin päällä oleva merkkivalo vilkkuu joka toinen sekunti.

Irrota verkkolaite VistaPlusista ja pistorasiasta, kun käytät paristoja.

## SOVITTIMEN SÄÄTÄMINEN

---

Katso kuva 3 Yksikön pohjassa olevat kytkimet

Sovittimen pohjassa olevan yhteensopivuuskytkimen ansiosta VistaPlus toimii useimpien yrityspuhelinten kanssa. Kytkin on asetettu asentoon A, mutta jos et kuule valintaääntä, siirrä kytkintä johonkin muista asennoista (A-F). Kun olet löytänyt toimivan asetuksen, sitä ei tarvitse muuttaa, ellei vaihda puhelinta.

## PUHEEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN MÄÄRITTÄMINEN

---

Puheen äänenvoimakkuuden säätötoiminto määrittää, kuinka kovana tai hiljaisena linjan toisessa päässä oleva kuuntelija kuulee äänesi. Aseta kuuloke paikalleen ja kerro työtoverillesi, että soitat hänelle koepuhelun. Jos hän ei kuule ääntäsi, siirrä sovittimen pohjassa olevaa puheen äänenvoimakkuuden liukusäädintä, kunnes hän voi kuulla sinut. Voit ehkä joutua hiljentämään äänenvoimakkuutta, jos se on asetettu liian korkeaksi. Liukusäätimessä asento 9 on korkein äänenvoimakkuus ja asento 1 matalin. Kun olet säätänyt puheen äänenvoimakkuuden sopivaksi, älä muuta sitä, ellei vaihda puhelinta.

## VASTAANOTON ÄÄNENVOIMAKKUUDEN MÄÄRITTÄMINEN

---

Katso kuva 4 Painikkeet ja äänitajuuden valitsin


VistaPlusin äänenvoimakkuuden säätimellä voit säätää soittajan äänenvoimakkuutta. Säädä äänenvoimakkuutta matalammaksi ja korkeammaksi sovittimen päällä olevasta kytkimestä, kunnes äänenvoimakkuus on sopivalla tasolla. Sovitin säilyttää tämän äänenvoimakkuuden riippumatta tulevan puhelun äänenvoimakkuudesta, joten sinun ei tarvitse säätää äänenvoimakkuutta kovin usein. Vastaanoton äänenvoimakkuutta voi tarvittaessa säätää puhelun aikana.

SoundGuard Digital -suojaus varmistaa, että äänenvoimakkuudet eivät työpäivän aikana ylitä laissa määritettyjä tasoja, ja suojaa sinua äkillisiltä kovalta ääniltä.

## PUHELUIDEN SOITTAMINEN JA VASTAANOTTAMINEN


### ÄÄNITAJUUDEN SÄÄTÄMINEN

---

Äänitajuusvalitsimella voit parantaa puheluiden kuuluvuutta. Äänitajuusvalitsimessa on kolme asetusta. Paina äänitajuuspainiketta  koepuhelun aikana ja valitse haluamasi asetetus.

### KUULOKE-/LUURITILA

---

VistaPlus-sovitinta voi käyttää joko kuuloke- tai luuritilassa. Kun haluat käyttää kuuloketta, paina sovittimen päällä olevaa kuulokepainiketta  niin että voit nähdä vihreän neliön. Vaihda luuritilaan painamalla painiketta uudelleen. Luuritilassa puhelinta voi käyttää normaaliin tapaan.


## KUULOKE-/LUURITILA

---

VistaPlus-sovitinta voi käyttää joko kuuloke- tai luuritilassa. Kun haluat käyttää kuuloketta, paina sovittimen päällä olevaa kuulokepainiketta (Headset symbol) niin että voit nähdä vihreän neliön. Vaihda luuritilaan painamalla painiketta uudelleen. Luuritilassa puhelinta voi käyttää normaaliin tapaan.

## MYKISTYSKYTKIMEN KÄYTTÄMINEN

---

VistaPlus-sovittimen mykistyskytkimen avulla voit kuulla soittajan äänen, mutta soittaja ei kuule sinua. Kun haluat käyttää mykistystoimintaa, paina mykistyspainiketta  niin että voit nähdä oranssin neliönmuotoisen merkkivalon. Kun haluat soittajan kuulevan äänesi, paina painiketta uudelleen. Huomaa, että mykistys toimii vain kuulokkeiden kanssa, ei luuria käytettäessä.

## POISTUMINEN TYÖPÖYDÄN ÄÄRESTÄ Puhelun Aikana

---

Jos joudut lähtemään työpöydän äärestä puhelun aikana, voit pitää kuulokkeen päässäsi ja irrottaa QD (Quick Disconnect) -liittimet. Joissakin järjestelmissä tämä voi aiheuttaa puhelun katkeamisen tai asettaa sen pitoon.

## VAROITUKSET

---

Sovittimen päällä olevalla merkkivalolla on kaksi tarkoitusta:

- Osoittaa, milloin paristot tulee vaihtaa. Valo vilkkuu joka toinen sekunti.
- Osoittaa, milloin SoundGuard Digital -suojaus on havainnut kovia ääniä. Valo sammuu, kun kova ääni loppuu.

## ONGELMA

En kuule soittajien ääntä / soittajat eivät kuule ääntäni

### Mahdollinen syy

Paristo-ongelma

Yhteensopivuuskytkin on väärässä asennossa

Kaapelia ei ole kytketty oikein

Kuuloke/luuri-valinta on väärä

SoundGuard-suojaus on käytössä

Vastaanoton äänenvoimakkuus on matala

Mykistystoiminto on käytössä

Tarkista puheen äänenvoimakkuus

### Ratkaisu

Tarkista, että paristot on asennettu oikein ja kansi on kunnolla paikallaan.

Siirrä yhteensopivuuskytkintä ja kuuntele valintaääntä.

Tarkista puhelimen ja kuulokkeen liitännät. Varmista, että kuulet valintaäänän.

Kun käytät VistaPlus-sovitinta kuulokkeiden kanssa, varmista, että vihreä merkkivalo näkyy kuulokekytkimessä.

Jos vastaanoton äänenvoimakkuus on äkillisesti liian korkea ja merkkivalo palaa, VistaPlus suojaa sinua yllättäviltä kovilta ääniltä. Kun ääni loppuu, vastaanoton äänenvoimakkuuden pitäisi palautua normaaliksi.

Lisää vastaanoton äänenvoimakkuutta painamalla sovitimen päällä olevaa kytkintä.

Äänesi on mykistetty, jos mykistyskytkimessä näkyy oranssi merkkivalo.

Soita koepuhelu ja säädä äänenvoimakkuus sellaiseksi, että äänesi kuuluu.



## ONGELMA

Vastaanoton yleinen äänenvoimakkuus liian matala

### Mahdollinen syy

VistaPlus on hiljentänyt äänenvoimakkuutta automaattisesti, jotta jotta se ei ylitä laissa määritettyjä tasoja

### Ratkaisu

Tarkista, että kuulokkeet ovat päässäsi oikein ja että työympäristösi on mahdollisimman hiljainen.

## ONGELMA

Soittaja ei kuule äntäsi selvästi

### Mahdollinen syy

Äänesi kuuluu soittajille epäselvästi

### Ratkaisu

Aseta puheen äänenvoimakkuus uudelleen sellaiseksi, että äänesi kuuluu selvästi. Älä aseta äänenvoimakkuutta liian korkealle tasolle.

## HUOLTO

Irrota VistaPlus-sovitin puhelimesta ja verkkosovittimesta. Puhdista se pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä liuottimia tai muita puhdistusaineita. Anna sovitin kuivua täysin ennen kytkemistä uudelleen.



## Important

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, veuillez lire le livret « Instructions importantes en matière de sécurité » avant d'installer et d'utiliser votre adaptateur VistaPlus.

# BIENVENUE




Merci d'avoir choisi l'adaptateur VistaPlus™ (DM15) de Plantronics. Le VistaPlus est un adaptateur de micro-casque qui incorpore la technologie SoundGuard Digital pour offrir aux utilisateurs de micro-casques une protection accrue contre les bruits élevés.

Le VistaPlus est compatible avec la plupart des téléphones professionnels et inclut des fonctions d'adaptateur standard, y compris l'interrupteur micro-casque/ combiné, la touche secret du microphone et le réglage du volume en réception.

Le système SoundGuard DIGITAL offre deux types de protection. Tout d'abord, il contrôle et évalue le niveau d'exposition sonore auquel sont soumis quotidiennement les employés, et adapte ce niveau afin de garantir qu'il ne dépasse pas les niveaux spécifiés par la législation européenne actuelle et à venir.

En veille constante, il détecte et élimine les bruits élevés soudains. Des interférences sur le réseau, les tonalités d'un télécopieur ou même les appels d'une personne malveillante qui utiliserait un sifflet sont immédiatement réduits à un niveau sonore comparable à celui d'un bruit de fond.

**LEGENDE DU SCHEMA**


- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Port du combiné         | <b>8</b> Réglage de volume   |
| <b>2</b> Port du micro-casque    | <b>9</b> Touche secret  |
| <b>3</b> Câble du téléphone<br>(connecté préalablement au port)   | <b>10</b> Interrupteur micro-casque/combiné  |
| <b>4</b> Adaptateur d'alimentation piles/secteur  | <b>11</b> Interrupteur de compatibilité  |
| <b>5</b> Prise d'alimentation piles/secteur   | <b>12</b> Commande de réglage du microphone  |
| <b>6</b> Compartiment des piles   | <b>13</b> Témoin lumineux  |
| <b>7</b> Réglage de la tonalité  | <b>14</b> Quick Disconnect (QD)  |

**CONNEXION DE L'ADAPTATEUR**

Reportez-vous à la figure 1 : Connexions

**CONNEXION DU DM15**

**! ATTENTION:** pour un fonctionnement correct et en toute sécurité, il est important que le DM 15 soit branché sur le port adéquat de votre téléphone. Suivez soigneusement ces instructions.

1. Sur le DM15, localisez la partie libre du câble déjà branchée dans le port désigné par le symbole téléphone.
2. Suivez le cordon extensible de votre combiné jusqu'au port par lequel il est branché au téléphone. Débranchez le cordon extensible de votre téléphone et remplacez-le par la partie libre du cordon.
3. Connectez le cordon extensible de votre combiné dans le port désigné par le symbole en forme de combiné  sur le DM15.
4. Connectez l'adaptateur d'alimentation piles/secteur à l'adaptateur DM15, puis branchez l'adaptateur à votre source d'alimentation.
5. Branchez votre micro-casque (non fourni) sur le cordon Quick Disconnect™ de l'adaptateur DM15.

## INSTALLATION DES PILES

---

Reportez-vous à la figure 2 : compartiment des piles

Le VistaPlus peut fonctionner avec l'adaptateur secteur mais également avec deux piles alcalines AA. Pour installer les piles, retirez le couvercle du compartiment situé au dos de l'adaptateur. Installez les piles dans le compartiment selon le schéma situé sous le couvercle du compartiment, puis remplacez le couvercle.

Le témoin lumineux situé sur le VistaPlus clignotera toutes les deux secondes lorsque les piles devront être changées.

Déconnectez l'adaptateur secteur du VistaPlus. Débranchez le VistaPlus de la source d'alimentation si vous utilisez des piles.

## REGLAGE DE L'ADAPTATEUR

---

Reportez-vous à la figure 3 : interrupteurs situés en bas de l'unité.

L'interrupteur de compatibilité situé en bas de l'adaptateur permet au VistaPlus de fonctionner avec la plupart des téléphones professionnels. L'interrupteur est situé en position A. Si vous n'entendez pas de tonalité, déplacez l'interrupteur sur les autres positions (A à F). Une fois que vous avez trouvé un réglage correct, vous n'aurez plus besoin de le changer à moins que vous ne changiez de téléphone.

## REGLAGE DU VOLUME A L'EMISSION

---

Le volume à l'émission correspond au volume de votre voix lorsque vous parlez à un interlocuteur. Mettez votre micro-casque en place et prévenez l'un de vos collègues que vous allez effectuer un appel test. S'il ne vous entend pas, déplacez l'interrupteur coulissant de volume à l'émission situé en bas de l'adaptateur jusqu'à ce qu'ils vous entendent. Vous aurez peut-être également besoin de régler le volume à l'émission si celui-ci est trop élevé. La position 9 de l'interrupteur correspond au volume le plus élevé et la position 1 au volume le plus faible. Une fois le volume à l'émission réglé, vous n'avez pas besoin de le modifier sauf si vous changez de téléphone.

## **REGLAGE DU VOLUME EN RECEPTION**

---


Reportez-vous à la figure 4 : boutons et réglage de la tonalité (vue supérieure).

Grâce au contrôle du volume du VistaPlus, vous pouvez régler le volume de la voix de votre interlocuteur. Augmentez ou réduisez le volume en appuyant sur l'interrupteur de volume situé en haut de l'adaptateur jusqu'à ce que le volume vous convienne. L'adaptateur gardera ce volume en mémoire, quel que soit le volume de l'appel entrant. Vous n'aurez donc pas besoin de modifier le volume fréquemment. Le volume en réception peut être réglé lorsque vous êtes en appel, si nécessaire.

La protection SoundGuard Digital garantit que le volume ne dépasse pas la limite légale d'exposition sonore quotidienne dans le cadre professionnel et vous protégera également contre les bruits élevés soudains.


## **REGLAGE DU REGLAGE DE LA TONALITE**

---

Le réglage de la tonalité vous permet d'améliorer la qualité sonore des appels. Trois réglages sont possibles : il vous suffit d'appuyer sur le bouton de réglage de tonalité  en faisant votre test de tonalité de et sélectionner le réglage souhaité.


## **MODE MICRO-CASQUE/COMBINÉ**

---

Le VistaPlus possède deux modes de fonctionnement : micro-casque ou combiné téléphonique. Pour utiliser le mode micro-casque, appuyez sur le bouton combiné téléphonique  en haut de l'adaptateur pour que le carré vert apparaisse. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour basculer en mode combiné téléphonique. En mode combiné, vous pouvez utiliser normalement le téléphone.

## UTILISATION DE LA TOUCHE SECRET

---

Le VistaPlus possède une touche secret vous permettant d'entendre votre interlocuteur sans que ceux-ci ne vous entendent. Pour utiliser la fonction secret, appuyez sur le bouton secret  pour que le témoin en forme de carré orange apparaisse. Appuyez à nouveau sur ce bouton si vous souhaitez que votre interlocuteur vous entende. Remarque : la fonction secret ne fonctionne qu'avec le micro-casque et pas avec le combiné.

## QUITTER VOTRE BUREAU LORS D'UN APPEL ENTRANT OU SORTANT

---

Si vous devez quitter votre bureau lors d'un appel, vous pouvez garder votre micro-casque en place ou simplement déconnecter les connecteurs Quick Disconnect. Sur certains systèmes, cette opération terminera l'appel ou le mettra en attente.

## AVERTISSEMENTS

---

Le témoin lumineux situé en haut de l'adaptateur sert à :

- Indiquer quand vous devez changer les piles. Il clignotera toutes les deux secondes.
- Vous indiquer lorsque des bruits élevés soudains sont détectés par la technologie SoundGuard Digital. La lumière s'éteint dès que le bruit disparaît.

## PROBLEME

---

Je n'entends pas mes interlocuteurs ou mes interlocuteurs ne m'entendent pas

### Cause possible

Problème de piles

Réglage de l'interrupteur de compatibilité incorrect

Câble branché incorrectement

Réglage micro-casque/ combiné incorrect

Protection SoundGuard active

Volume en réception faible

Fonction secret activée

Vérifiez le volume à l'émission.

### Solution

Vérifiez que les piles sont correctement installées et que le couvercle est bien positionné.

Déplacez l'interrupteur de compatibilité et attendez d'entendre la tonalité.

Vérifiez les connexions entre votre micro-casque et votre téléphone. Assurez-vous qu'il y a une tonalité.

Pour utiliser le VistaPlus avec un micro-casque, assurez-vous que le témoin lumineux vert apparaît sur l'interrupteur du micro-casque.

Si le volume en réception est soudainement trop faible et que le témoin lumineux s'allume, cela signifie que le VistaPlus vous protège d'un bruit élevé inattendu. Lorsque le bruit disparu, le volume en réception retourne à la normale.

Augmentez le volume en réception en appuyant sur l'interrupteur situé en haut de l'adaptateur.

Si le témoin lumineux orange apparaît sur la touche secret, votre voix est inaudible.

Faites un test d'appel et ajustez le volume de manière à être entendu.



## PROBLEME

---

Volume en réception généralement trop faible

### Cause possible

Le VistaPlus réduit automatiquement les niveaux de volume pour garantir que celui-ci reste dans les limites légales.

### Solution

Vérifiez que vous portez votre micro-casque correctement et que votre environnement de travail est aussi calme que possible.

## PROBLEME

---

Votre interlocuteur ne vous entend pas distinctement.

### Cause possible

Vos interlocuteurs ne vous entendent pas.

### Solution

Réinitialisez le volume en réception pour que votre voix soit clairement audible. Ne réglez pas le volume à un niveau trop élevé.

## ENTRETIEN

---

Déconnectez l'adaptateur VistaPlus de votre téléphone et de l'adaptateur secteur et nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez aucun solvant ni autre nettoyant. L'adaptateur doit être complètement sec avant d'être reconnecté.



## Importante

Per garantire un funzionamento sicuro, leggere il documento "Importanti istruzioni sulla sicurezza" in dotazione prima di installare e utilizzare l'adattatore VistaPlus.

# INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto l'adattatore VistaPlus™ (DM15) di Plantronics. VistaPlus è un adattatore per cuffia che integra la tecnologia SoundGuard Digital progettata per offrire agli utenti una maggiore protezione contro i rumori forti.





VistaPlus è compatibile con la maggior parte dei telefoni aziendali e dispone delle funzioni standard tra cui il selettore cuffia/cornetta, il comando per l'esclusione del microfono e per la regolazione del volume di ricezione.

La funzione SoundGuard DIGITAL consente due tipi diversi di protezione. In primo luogo effettua il monitoraggio ed è in grado di prevedere l'esposizione individuale al rumore, regolando proporzionalmente il volume massimo per garantire che non vengano superati i livelli di azione specificati dalle normative europee attuali e di prossima entrata in vigore.

Costantemente all'erta, individua ed elimina i suoni improvvisi e troppo forti. Le interferenze di rete, i segnali di fax o qualsiasi rumore tipo urla o fischi vengono immediatamente ridotti a un livello simile a quello dei rumori di fondo.

## LEGENDA

---

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Porta per cornetta  | 8  | Controllo del volume   |
| 2 | Porta per cuffia    | 9  | Esclusione microfono  |
| 3 | Cavo di raccordo per telefono (già collegato alla porta)   | 10 | Selettore cuffia/cornetta  |
| 4 | Adattatore CA/CC   | 11 | Selettore di compatibilità   |
| 5 | Presa elettrica CA/CC  | 12 | Controllo del livello del microfono  |
| 6 | Scomparto della batteria   | 13 | Indicatore LED   |
| 7 | Controllo del tono  | 14 | Quick Disconnect (QD)  |


## COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE

---

Fare riferimento alla Figura 1. Collegamenti

### COLLEGAMENTO DI DM15

**! ATTENZIONE:** per un funzionamento corretto e sicuro, è importante installare DM15 nella porta corretta del telefono. Attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

1. Su DM15, posizionare l'estremità libera del cavo di raccordo già collegato alla porta con il simbolo del telefono.
2. Individuare il punto di collegamento del cavo arricciato della cornetta alla porta del telefono. Scollegare il cavo arricciato dal telefono e sostituirlo con l'estremità libera del cavo corto.
3. Collegare il cavo arricciato nella porta con il simbolo della cornetta  su DM15.
4. Collegare l'adattatore CA/CC all'adattatore DM15 e alla presa elettrica.
5. Collegare la cuffia (venduta separatamente) al cavo Quick Disconnect™ dall'adattatore DM15.

## INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

---

Fare riferimento alla Figura 2 Scomparto della batteria

In alternativa all'adattatore CA, è possibile utilizzare VistaPlus con due batterie alcaline AA. Per installare le batterie, rimuovere lo sportello delle batterie nella parte inferiore dell'adattatore. Inserire le batterie nello scomparto nel modo corretto come illustrato nella parte interna dello sportello, quindi chiudere lo sportello.

Quando è necessario sostituire le batterie, l'indicatore LED nella parte superiore di VistaPlus lampeggia ogni due secondi.

Quando si utilizzano le batterie, scollegare l'adattatore CA da VistaPlus e dalla presa elettrica.

## REGOLAZIONE DELL'ADATTATORE

---

Fare riferimento alla Figura 3 Selettori della parte inferiore dell'unità

Il selettore di compatibilità situato nella parte inferiore dell'adattatore consente a VistaPlus di funzionare con quasi tutti i telefoni aziendali. Il selettore è posizionato su A, ma se non viene emesso il segnale di centrale è necessario spostarlo su un'altra posizione (A-F). Dopo aver individuato l'impostazione corretta, non è più necessario modificarla a meno che non si cambi telefono.

## IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DI CONVERSAZIONE

---

Il volume di conversazione regola il livello del volume della voce dell'interlocutore. Indossare la cuffia ed eseguire una chiamata di prova. Se il volume è troppo basso, spostare il selettore del volume di conversazione situato nella parte inferiore dell'adattatore per regolare correttamente il volume. Se il volume di conversazione è troppo alto, è necessario diminuirne il livello. La posizione 9 del selettore corrisponde al livello più alto; la posizione 1 al più basso. Una volta impostato il volume di conversazione, non sarà più necessario modificarlo, a meno che non si cambi telefono.

## IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DI RICEZIONE

---

Fare riferimento alla Figura 4 Vista dall'alto dei pulsanti e del controllo del tono


VistaPlus dispone di controlli di volume da utilizzare per regolare il volume della voce dell'interlocutore. Aumentare e diminuire il livello del volume regolando il selettore nella parte superiore dell'adattatore per impostare il livello desiderato. L'adattatore mantiene questo livello indipendentemente dal volume della chiamata in arrivo; di conseguenza non sarà necessario regolare spesso il volume di ricezione. È comunque possibile regolare il volume di ricezione durante una chiamata, se necessario.

La protezione SoundGuard Digital assicura che i volumi non superino i livelli previsti dalla legge nel corso di una giornata lavorativa e protegge da forti rumori improvvisi.

## IT CHIAMATE


### REGOLAZIONE DEL CONTROLLO DEL TONO

---

Il controllo del tono consente di migliorare la resa della comunicazione. Sono possibili tre impostazioni; premere il pulsante di controllo del tono  mentre si effettua una chiamata di prova e selezionare l'impostazione desiderata.


### MODALITÀ CUFFIA/CORNETTA

---

È possibile utilizzare VistaPlus in due modalità: cuffia o cornetta. Per utilizzare la modalità cuffia, premere il pulsante della cuffia  nella parte superiore dell'adattatore in modo visualizzare un indicatore a forma di quadrato verde. Premere nuovamente il pulsante per passare alla modalità cornetta. Nella modalità cornetta, è possibile utilizzare il telefono normalmente.

## ESCLUSIONE DEL MICROFONO

---

VistaPlus dispone di un pulsante per l'esclusione del microfono per poter ascoltare l'interlocutore senza che questi possa sentire l'utente. Per usare la funzione di esclusione del microfono, premere il pulsante di esclusione  in modo da visualizzare un indicatore a forma di quadrato arancione. Premere nuovamente il pulsante per attivare il microfono. L'esclusione del microfono funziona solo con la cuffia.

## POSSIBILITÀ DI ALZARSI DALLA SCRIVANIA DURANTE UNA CHIAMATA

---

Se durante una chiamata si ha la necessità di lasciare la scrivania, è possibile continuare a indossare la cuffia semplicemente scollegando i collegamenti QD. Per alcuni sistemi, questa operazione potrebbe comportare l'interruzione o la messa in attesa della chiamata.

## AVVISI

---

L'indicatore LED nella parte superiore dell'adattatore ha due funzioni:

- Indicare quando è necessario cambiare le batterie. La luce lampeggia a intervalli di due secondi.
- Indicare quando è stato rilevato un forte rumore improvviso da SoundGuard Digital. La luce si spegne quando il rumore finisce.

**PROBLEMA**

Impossibile sentire l'interlocutore / gli interlocutori non riescono a sentire

<b>Causa possibile</b>	<b>Soluzione</b>
<p>Problema dovuto alla batteria</p> <p>Impostazione non corretta del selettore di compatibilità</p>	<p>Controllare che le batterie siano inserite correttamente e che lo sportello sia chiuso.</p> <p>Spostare il selettore di compatibilità e verificare la presenza del segnale di centrale.</p>
<p>Cavo non collegato correttamente</p>	<p>Controllare i collegamenti alla cuffia e al telefono. Assicurarsi che il segnale di centrale venga emesso.</p>
<p>Impostazione non corretta della cuffia/cornetta</p>	<p>Per utilizzare VistaPlus con una cuffia, assicurarsi che l'indicatore verde sia acceso sul selettore della cuffia.</p>
<p>Protezione SoundGuard attiva</p>	<p>Se il volume di ricezione si abbassa in modo improvviso e il LED si accende, VistaPlus ha rilevato un forte rumore improvviso. Una volta che il rumore è sparito, il volume di ricezione torna al livello normale.</p>
<p>Volume di ricezione basso</p>	<p>Aumentare il livello del volume di ricezione spostando il selettore nella parte superiore dell'adattatore.</p>
<p>Funzione di esclusione del microfono attiva</p>	<p>Se l'indicatore arancione sul selettore di esclusione del microfono è acceso, il microfono è disattivato.</p>
<p>Controllo del volume di conversazione</p>	<p>Effettuare una chiamata di prova e regolare il volume in modo appropriato.</p>



## PROBLEMA

---

Volume di ricezione troppo basso

### Causa possibile

VistaPlus ha ridotto automaticamente il volume per garantire che rimanga sotto il livello previsto dalla legge

### Soluzione

Assicurarsi di indossare la cuffia correttamente e che l'area di lavoro sia silenziosa.

## PROBLEMA

---

L'interlocutore non riesce a sentire chiaramente

### Causa possibile

La voce non chiaramente comprensibile per gli interlocutori

### Soluzione

Reimpostare il volume di ricezione in modo che l'interlocutore possa udire la voce dell'utente. Non impostare il volume su un livello troppo alto.

## MANUTENZIONE

---

Scollegare l'adattatore VistaPlus dal telefono e dall'alimentatore per pulirlo con un panno soffice e leggermente umido. Non utilizzare solventi o altri prodotti per effettuare la pulizia. Prima di ricollegare l'adattatore, assicurarsi che sia completamente asciutto.



## Belangrijk

Lees, voordat u de VistaPlus-adapter installeert en in gebruik neemt, het meegeleverde boekje 'Belangrijke veiligheidsinstructies' zodat u er veilig mee aan het werk kunt gaan.

# WELKOM

Gefeliciteerd met uw keuze voor de VistaPlus™ (DM15)-adapter van Plantronics. VistaPlus is een headsetadapter met ingebouwde SoundGuard Digital-technologie die is ontwikkeld om de gebruiker een betere bescherming te bieden tegen harde geluiden.

VistaPlus is compatibel met de meeste bedrijfstelefoons en is uitgerust met standaard adapterfuncties, zoals een headset/handset-schakelaar, een muteschakelaar en luistervolumeregeling.

SoundGuard DIGITAL biedt twee verschillende typen bescherming. In de eerste plaats controleert en voorspelt SoundGuard DIGITAL de dagelijkse persoonlijke blootstelling aan geluid en wordt het maximale geluidsvolume zo aangepast dat de actieniveaus in de huidige en aankomende EU-regelgeving niet worden overschreden.

Het systeem zorgt voor een ononderbroken bewaking en onderdrukt plotselinge harde geluiden. Netwerkkinterferentie, faxtonen en zelfs fluittonen van pesttelefoontjes worden onmiddellijk teruggebracht tot het niveau van achtergrondgeluid.

**VERKLARING BIJ HET SCHEMA**

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Handsetpoort  | <b>7</b> Toonregeling    |
| <b>2</b> Headsetpoort  | <b>8</b> Volumeregeling   |
| <b>3</b> Telefoonaansluitkabel<br>(vooraf aangesloten op de poort)                                      | <b>9</b> Muteschakelaar  |
| <b>4</b> Voedingsadapter voor<br>wisselstroom-gelijkstroom  | <b>10</b> Headset/handset-schakelaar  |
| <b>5</b> Aansluiting voor<br>wisselstroom-gelijkstroom  | <b>11</b> Compatibiliteitsschakelaar  |
| <b>6</b> Batterijcompartiment   | <b>12</b> Microfoonregeling   |
|   | <b>13</b> Statuslampje  |
|   | <b>14</b> Quick Disconnect (QD)   |

**DE ADAPTER AANSLUITEN**


Raadpleeg afbeelding 1. Aansluitingen

**DE DM15 AANSLUITEN**

**! LET OP:** sluit de DM15 aan op de juiste poort van de telefoon voor een correcte en veilige werking. Volg deze instructies nauwgezet.

1. Zoek op de DM15 het losse uiteinde van de aansluitkabel die al is aangesloten op de poort van de telefoon met het pictogram van de telefoonhoorn.

2. Volg de gedraaide kabel van de handset naar de poort waarmee hij is aangesloten op de telefoon. Neem de stekker van de gedraaide kabel uit de telefoon en vervang deze door het losse uiteinde van de korte kabel.

3. Steek de stekker van de gedraaide kabel van de handset in de poort met het handsetpictogram  op de DM15.

4. Sluit de voedingsadapter voor wisselstroom-gelijkstroom aan op de DM15-adapter en steek de stekker in het stopcontact.

5. Sluit de headset (niet meegeleverd) aan op de Quick Disconnect™-kabel van de DM15-adapter.

## DE BATTERIJEN PLAATSEN

---

Raadplaat afbeelding 2 Batterijcompartiment

Als alternatief voor de voedingsadapter kunt u twee AA-alkalinebatterijen gebruiken als voedingsbron voor de VistaPlus. Verwijder het deksel aan de onderkant van de adapter om de batterijen te plaatsen. Plaats de batterijen op de juiste manier in het compartiment, overeenkomstig de instructies op het deksel van het compartiment en plaats vervolgens het batterijdeksel terug.

Het statuslampje op de bovenkant van de VistaPlus knippert om de twee seconden als de batterijen moeten worden vervangen.

Ontkoppel de voedingsadapter van de VistaPlus en neem de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact als u batterijen gebruikt.

## DE ADAPTER INSTELLEN

---

Raadpleeg afbeelding 3 Schakelaars op de onderkant van het apparaat

De compatibiliteitsschakelaar op de onderkant van de adapter garandeert dat u de VistaPlus bij de meeste bedrijfstelefoons kunt gebruiken. De schakelaar staat in stand A, maar als u geen kiestoon hoort, kunt u de schakelaar in een van de andere standen zetten (A-F). Als u eenmaal de juiste instelling hebt gevonden, hoeft u die pas weer te wijzigen als u een andere telefoon gebruikt.

## HET SPREEKVOLUME INSTELLEN

---

Het spreekvolume bepaalt hoe luid of zacht degene aan de andere kant van de lijn uw stem hoort. Zet de headset op en vertel een collega dat u een testgesprek wilt voeren. Als die u niet kan horen, verplaatst u de schuifregelaar voor het spreekvolume op de onderkant van de adapter tot hij u kan horen. Misschien zult u het volume moeten verlagen omdat het te hoog staat. Stand 9 van de schuifregelaar is de hoogste stand, stand 1 de laagste stand. Nadat u het spreekvolume hebt ingesteld, hoeft u dat alleen aan te passen als u een andere telefoon aansluit.

## HET LUISTERVOLUME INSTELLEN

---

Raadpleeg afbeelding 4 Bovenaanzicht van knoppen en toonregeling


De VistaPlus heeft een volumeregeling waarmee u het volume van de stem van de beller kunt aanpassen. Verhoog of verlaag het volume met behulp van de volumeschakelaar op de bovenkant van de adapter tot het aangenaam is om te horen. De adapter handhaaft dit volume ongeacht het volume van het binnenkomende gesprek en u hoeft het volume dan ook niet vaak aan te passen. Indien nodig kunt u het luistervolume tijdens een gesprek aanpassen.

SoundGuard Digital-bescherming zorgt ervoor dat het volume de wettelijk vastgelegde niveaus gedurende een werkdag niet overschrijdt, en beschermt u tegen mogelijke plotselinge harde geluiden.

## NL **GESPREKKEN VOEREN**


### DE TOONREGELING

---

Met de toonregeling kunt u de helderheid van gesprekken regelen. Er zijn drie standen; druk op de knop voor toonregeling  tijdens een testgesprek om de gewenste stand te kiezen.

### HEADSET- EN HANDSETMODUS

---

De VistaPlus kan functioneren in twee modi: headsetmodus en handsetmodus. Druk op de knop voor headset  op de bovenkant van de adapter om de headsetmodus in te schakelen; het groene statuslampje licht op. Druk nogmaals op de knop om de handsetmodus in te schakelen. In de handsetmodus kunt u de telefoon normaal gebruiken.

## DE MUTESCHAKELAAR

---

De VistaPlus heeft een muteschakelaar zodat u de beller nog steeds kunt horen, terwijl deze u niet kan horen. Druk op de muteschakelaar om de mutefunctie in te schakelen; het oranje statuslampje licht op. Druk nogmaals op de knop als u wilt dat de beller u weer kan horen. Let op: de mutefunctie werkt alleen in de headsetmodus, niet in de handsetmodus.

## HET BUREAU VERLATEN TIJDENS EEN GESPREK

---

Als u tijdens een gesprek uw bureau moet verlaten, kunt u de headset ophouden en hoeft u alleen de QD-aansluiting af te koppelen. Bij sommige systemen wordt dan de verbinding verbroken of wordt het gesprek in de wacht gezet.

## WAARSCHUWINGEN

---

Het statuslampje boven op de adapter heeft twee functies:

- Het geeft aan wanneer u batterijen moet vervangen. Het lampje knippert dan om de twee seconden.
- Het geeft aan wanneer er plotselinge harde geluiden zijn waargenomen door SoundGuard Digital. Het lampje dooft als het lawaai ophoudt.

**PROBLEEM**

Ik hoor geen bellers/bellers horen mij niet

<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Batterijprobleem	Controleer of de batterijen juist zijn geplaatst en of het deksel goed is gesloten.
Verkeerde stand van de compatibiliteitsschakelaar	Kies een andere stand voor de compatibiliteitsschakelaar en luister of u een kiestoon hoort.
Kabel verkeerd aangesloten	Controleer de aansluitingen op de headset en de telefoon. U zou een kiestoon moeten horen.
Verkeerde instelling voor Headset/Handset	Als u de VistaPlus wilt gebruiken met een headset moet het groene statuslampje op de headsetschakelaar branden.
SoundGuard-bescherming actief	Als het luistervolume plotseling wegzakt terwijl het statuslampje brandt, is de VistaPlus-functie voor bescherming tegen plotselinge harde geluiden ingeschakeld. Als het geluid is weggestorven, zou het luistervolume weer moeten terugkeren naar het oude niveau.
Laag luistervolume	Verhoog het luistervolume met behulp van de schakelaar op de bovenkant van de adapter. dell'adattatore.
Mutfunctie ingeschakeld	Uw stem wordt gedempt als het oranje statuslampje op de muteschakelaar oplicht.
Controleer het spreekvolume	Voer een testgesprek en pas het spreekvolume aan zodat u goed wordt verstaan.



## PROBLEEM

---

Luistervolume voortdurend te laag.

### Mogelijke oorzaak

VistaPlus heeft het volume automatisch gereduceerd om ervoor te zorgen dat het de wettelijk vastgelegde grenzen niet overschrijdt.

### Oplossing

Controleer of u de headset op de juiste manier hebt opgezet en of de ruimte waarin u belt, rustig genoeg is voor het voeren van gesprekken.

## PROBLEEM

---

Beller kan u niet duidelijk horen.

### Mogelijke oorzaak

Uw stem is niet helder voor bellers.

### Oplossing

Pas het spreekvolume aan zodat uw stem goed wordt verstaan. Kies niet voor een te hoge instelling.

## ONDERHOUD

---

Koppel de VistaPlus-adapter los van de telefoon en de netadapter en reinig hem met een zachte, niet al te vochtige doek. Gebruik geen oplos- of schoonmaakmiddelen. Wacht tot de adapter helemaal is opgedroogd voordat u hem weer aansluit.



## Viktig

Av sikkerhetshensyn bør du lese heftet Viktige sikkerhetsinstruksjoner før du installerer og bruker VistaPlus-adapteren.

# VELKOMMEN




Takk for at du valgte VistaPlus™-adapteren (DM15) fra Plantronics. VistaPlus er en hodesett-adapter med innebygd SoundGuard Digital-teknologi som er designet for å gi hodesettbrukere bedre beskyttelse mot høye lyder.

VistaPlus er kompatibel med de fleste bedriftstelefoner og har standard adapter-funksjoner som hodesett/håndsett-velger, mikrofondemping og justering av lyttevolum.

Med SoundGuard DIGITAL får du to ulike typer beskyttelse. For det første skal den overvåke og kontrollere daglig støyeksposering for brukeren, begrense maksimumsvolumet og sikre at handlingsnivåene som er spesifisert i gjeldende og kommende EU-lovgivning, ikke overskrides.

For det andre er den alltid på vakt og identifiserer og fjerner plutselige, høye lyder. Nettverksforstyrrelser, lyden fra en faksmaskin eller høy plystrelyd fra en innringer reduseres straks til samme nivå som bakgrunnsstøyen.

## FIGURFORKLARING


- |   |  |
|---|--|
| 1 Tilkobling for håndsett  | 8 Volumkontroll  |
| 2 Tilkobling for hodesett  | 9 Dempebryter (mute)  |
| 3 Ledning for tilkobling til telefonapparatet (koblet til ved levering)                                     | 10 Hodesett/håndsett-velger  |
| 4 Batterielimator   | 11 Kompatibilitetsvelger   |
| 5 Tilkobling for batterielimator  | 12 Kontroll for mikrofonvolum  |
| 6 Batterirom  | 13 Indikatorlampe  |
| 7 Tonekontroll             | 14 Hurtigkobling/<br>Quick Disconnect (QD)   |

## KOBLE TIL ADAPTEREN

Se figur 1 – Tilkoblinger

### KOBLE TIL DM15

**! FORSIKTIG:** Av hensyn til riktig og sikker bruk er det viktig at DM15 blir installert i det riktige uttaket på telefonen. Følg instruksjonene nøye.

1. Finn den løse enden på stikkledningen, som allerede er koblet til porten med telefonsymbolet på DM15.
2. Følg spiralledningen fra håndsettet til kontakten den er pluggert i på telefonapparatet. Ta ut spiralledningen fra håndsettet og erstatt den med den løse enden på den korte ledningen fra DM15.
3. Koble spiralledningen fra håndsettet til kontakten med håndsettsymbolet  på DM15.
4. Koble batterieliminatoren til DM15, og plugg den i et vegguttak.
5. Koble hodesettet (følger ikke med) til Quick Disconnect™-ledningen fra DM15-adapteren.

## SETTE INN BATTERIENE

---

Se figur 2 – Batterirom

Som et alternativ til batterieliminatoren kan VistaPlus brukes med to alkaliske AA-batterier. Du setter inn batteriene ved å fjerne batteridekselet på undersiden av adapteren. Sett inn batteriene riktig vei, som vist på innsiden av batteridekselet, og sett deretter dekselet på plass igjen.

Indikatorlampen øverst på VistaPlus blinker annet hvert sekund når batteriene må skiftes ut.

Koble batterieliminatoren fra VistaPlus og koble den fra strømuttaket når du bruker batteri.

## JUSTERE ADAPTEREN

---

Se figur 3 – Brytere på undersiden av enheten

Ved hjelp av kompatibilitetsvelgeren på undersiden av adapteren fungerer VistaPlus med de fleste bedriftstelefoner. Ved leveranse står velgeren i posisjon A, men hvis du ikke hører noen summetone, kan du sette velgeren i en av de andre posisjonene (A-F). Når du har funnet en innstilling som virker, behøver du ikke å endre denne, så sant du ikke bytter telefon.

## STILLE INN TALEVOLUMET

---

Talevolum vil si hvor høyt eller lavt stemmen din høres i den andre enden av linjen. Ta på deg hodesettet og avtal en testoppringning med en kollega. Hvis kollegæen ikke kan høre deg, skyver du på talevolumglibdebryteren på undersiden av adapteren til hun/han kan høre deg. Det kan også hende at du må redusere talevolumet hvis det er stilt inn for høyt. Posisjon 9 på skalaen er det høyeste volumet og posisjon 1 er det laveste. Når du har stilt inn talevolumet, er det ikke nødvendig å endre det igjen, så sant du ikke bytter telefon.

### STILLE INN LYTTEVOLUMET

---

Se figur 4 – Oversikt over knapper og tonekontroll


VistaPlus har en volumkontroll du kan bruke til å justere volumet på stemmen til innringeren. Du justerer volumet opp og ned ved å trykke på volumkontrollen på oversiden av adapteren til volumet er på et behagelig nivå. Adapteren opprettholder dette volumnivået uavhengig av hvilket volum det er på den innkommende samtalen. Det er derfor ikke nødvendig å justere volumet ofte. Mottaksvolumet kan justeres mens du har en samtale, hvis du ønsker det.

SoundGuard Digital sikrer at volumet ikke overstiger det tillatte nivået (lovregulert) i løpet av en arbeidsdag og beskytter deg mot plutselig høye lyder.

## NO RINGE OG MOTTA TELEFONSAMTALER


### JUSTERE TONEKONTROLLEN

---

Ved hjelp av tonekontrollen kan du forbedre lydkvaliteten. Det er tre innstillinger. Skyv på tonekontrollknappen  mens du testringer, og velg innstillingen du foretrekker.


### HODESETT/HÅNDETT-VELGER

---

VistaPlus fungerer i to modi: hodesett og håndsett. Når du skal bruke hodesettmodus, trykker du på hodesettknappen  på oversiden av adapteren til du ser den grønne firkanten. Trykk på knappen igjen hvis du vil bytte til håndsettmodus. I håndsettmodus kan telefonen brukes på vanlig måte.

## BRUKE DEMPEBRYTEREN (MUTE)

---

Hvis du bruker Demp-knappen på VistaPlus, kan du høre innringeren, men hun/han kan ikke høre deg. Når du skal bruke dempefunksjonen, trykker du på Demp-knappen  til du ser den oransje firkanten. Trykk på knappen igjen når du ønsker at innringeren skal høre deg. Vær oppmerksom på at dempefunksjonen bare kan brukes med hodesettet, ikke med håndsettet.

## FORLATE KONTORPULTEN MENS DU RINGER ELLER MOTTAR EN SAMTALE

---

Hvis du må forlate kontorpulten under en samtale, kan du beholde hodesettet på ved ganske enkelt å koble fra hodesettet med hurtigkoblingen (QD). På noen systemer kan dette avbryte samtalen eller sette den på hold.

## VARSELINDIKATOR

---

Indikatorlampen øverst på adapteren har to formål:

- Å vise når du trenger nye batterier. Lampen blinker annet hvert sekund.
- Å vise når plutselig høye lyder er oppdaget av SoundGuard Digital. Lampen slutter å lyse når lyden forsvinner.

## PROBLEM

Jeg kan ikke høre innringeren / innringeren kan ikke høre meg

### Mulig årsak

Batteriproblem

Feil innstilling av kompatibilitetsvelgeren

Kabelen er ikke riktig tilkoblet

Hodesett/håndsett-innstillingen er feil

SoundGuard-beskyttelsen er aktiv

Lavt lyttevolum

Dempefunksjonen er slått på

Kontroller talevolumet

### Løsning

Kontroller at batteriene er satt inn riktig og at dekselet sitter ordentlig på plass.

Flytt kompatibilitetsvelgeren og vent til du hører summetonen.

Kontroller tilkoblingene til hodesettet og telefonen. Sjekk at du kan høre summetonen.

Når du skal bruke VistaPlus med hodesett, må du kontrollere at den grønne indikatoren vises på hodesettbryteren.

Hvis lyttevolumet plutselig er for lavt og indikatorlampen lyser, betyr det at VistaPlus stenger ute en uventet høy lyd. Når lyden er borte, skal lyttevolumet være normalt igjen.

Øk lyttevolumet ved å trykke på bryteren på oversiden av adapteren.

Stemmen din dempes hvis den oransje indikatoren vises på dempebryteren.

Gjør en testoppringning og juster volumet slik at stemmen din høres.



## PROBLEM

---

Lytttevolumet generelt er for lavt

### Mulig årsak

VistaPlus har redusert volumnivået automatisk for å sikre at det holder seg under det tillatte nivået.

### Løsning

Kontroller at hodesettet sitter riktig på og at du har det så rolig som mulig rundt deg.

## PROBLEEM

---

Innringeren kan ikke høre deg tydelig

### Mulig årsak

Stemmen din høres utydelig ut for innringeren.

### Løsning

Tilbakestill talevolumet slik at stemmen din høres tydelig. Ikke sett nivået for høyt.

## VEDLIKEHOLD

Koble VistaPlus-adapteren fra telefonen og strømmettet, og rengjør den med en myk og lett fuktig klut. Ikke bruk løsemidler eller andre rengjøringsmidler. La adapteren bli helt tørr før du kobler til igjen.



## Importante

Para assegurar um funcionamento seguro, leia o folheto 'Instruções Importantes de Segurança' fornecido antes de instalar e utilizar o Adaptador VistaPlus.

# BEM-VINDO

Obrigado por ter seleccionado o Adaptador VistaPlus™ (DM15) da Plantronics. O VistaPlus é um adaptador para auricular que incorpora tecnologia SoundGuard Digital, concebida para oferecer aos utilizadores de auriculares protecção aumentada contra sons altos.





O VistaPlus é compatível com a maioria dos telefones profissionais e inclui as funções normais de um adaptador, incluindo o comutador auricular/microauscultador, corte de som do microfone e ajuste do volume de recepção.

O SoundGuard DIGITAL proporciona dois tipos de protecção distintos. Primeiro, monitoriza e prevê a exposição diária pessoal ao ruído e limita de forma adaptada o volume máximo, garantindo que os níveis de acção especificados pela legislação europeia actual e iminente não são ultrapassados.

Constantemente atento, identifica e elimina também sons altos repentinos. Interferências de rede, toques de aparelhos de faxe ou mesmo um assobio emitido por alguém mal-intencionado, são instantaneamente reduzidos para um nível semelhante ao do ruído de fundo.

## LEGENDA DO DIAGRAMA

---

- |   |   |
|---|---|
| 1 Porta do microauscultador  | 8 Controlo de volume  |
| 2 Porta do auricular         | 9 Interruptor de corte de som  |
| 3 Cabo telefónico (pré-ligado à porta)  | 10 Interruptor de auricular/microauscultador  |
| 4 Transformador de corrente CA/CC   | 11 Comutador de compatibilidades  |
| 5 Tomada eléctrica CA/CC  | 12 Controlo do nível do microfone   |
| 6 Compartimento das pilhas  | 13 Indicador LED  |
| 7 Controlo do tom            | 14 Quick Disconnect (QD)  |


## LIGAR O ADAPTADOR

---

Consulte a Figura 1. Ligações

### LIGAR O DM15

**! ATENÇÃO:** É importante para o correcto e seguro funcionamento do DM15 que seja instalado na porta apropriada do seu telefone. Siga cuidadosamente estas instruções.

1. No DM15, localize a extremidade livre do cabo já ligado à porta com o símbolo do telefone.
2. Siga o cabo enroscado do microauscultador até à porta onde se liga ao telefone. Retire a ficha do cabo enroscado do telefone e substitua-a pela extremidade livre do cabo curto.
3. Ligue o cabo enroscado do microauscultador à porta com o símbolo do microauscultador  no DM15.
4. Ligue o transformador de corrente CA/CC ao adaptador DM15 e ligue-o à fonte de alimentação eléctrica.
5. Ligue o auricular (não incluído) ao cabo Quick Disconnect™ do Adaptador DM15.

## INSTALAR AS PILHAS

---

Consulte a Figura 2 Compartimento das pilhas

Como alternativa ao transformador de CA, o VistaPlus pode trabalhar com duas pilhas AA alcalinas. Para instalar as pilhas, retire a tampa das pilhas da parte inferior do adaptador. Instale as pilhas no compartimento da forma correcta, tal como é indicado no interior da tampa das pilhas e depois volte a colocar a tampa.

O indicador LED na parte superior do VistaPlus fica intermitente a cada dois segundos quando as pilhas precisam de ser substituídas.

Desligue o transformador de CA do VistaPlus e desligue-o da tomada eléctrica quando utilizar pilhas.

## AJUSTAR O ADAPTADOR

---

Consulte a Figura 3 Interruptores na parte inferior da unidade

O comutador de compatibilidades na parte inferior do adaptador permite ao VistaPlus funcionar com a maioria dos telefones profissionais. Este comutador está colocado na posição A, mas se não conseguir ouvir o sinal de marcação mova o comutador para uma das outras posições (A-F). Quando encontrar a definição que funciona, não precisa de ser alterada, a menos que mude de telefone.

## DEFINIR O VOLUME DA VOZ

---

O volume da voz é quão alto ou baixo a sua voz é ouvida pela outra pessoa na outra extremidade da linha. Coloque o auricular e avise um colega que lhe vai fazer uma chamada de teste. Se ele não o conseguir ouvir, mova o botão deslizante do 'volume da voz' na parte inferior do adaptador até que ele o oiça. Pode também precisar de diminuir o volume da voz, se estiver muito alto. A posição 9 do botão deslizante é a mais alta; a posição 1 é a mais baixa. Quando tiver definido o volume da voz, não deverá precisar de o alterar, a menos que mude de telefone.

## **DEFINIR O VOLUME DE RECEPÇÃO**

---

Consulte a Figura 4 Vista superior dos botões e controlo de tom


O VistaPlus possui um controlo de volume que pode utilizar para ajustar o volume da voz do emissor da chamada. Aumente ou diminua o som premindo o interruptor de volume na parte superior do adaptador até estar num nível confortável. O adaptador manterá este volume independentemente do volume da chamada recebida e não precisa de ajustar o volume de recepção com muita frequência. O volume de recepção pode ser ajustado enquanto está numa chamada, se necessário.

A protecção SoundGuard Digital assegura que o volume não excede os níveis legalmente definidos no decorrer de um dia de trabalho e protege-o de ruídos repentinos de volume intenso que possam ocorrer.

## **FAZER E RECEBER CHAMADAS**


### **AJUSTAR O CONTROLO DE TOM**

---

O controlo de tom permite-lhe melhorar a nitidez das chamadas. Existem três definições; prima o botão de controlo do tom  enquanto faz a sua chamada de teste e selecciona a definição preferida.


### **MODO DE AURICULAR/MICROAUSCULTADOR**

---

O VistaPlus pode funcionar em dois modos: auricular e microauscultador. Para utilizar o modo de auricular, prima o botão de auricular  na parte superior do adaptador, de forma a poder ver o quadrado verde. Prima novamente este botão para mudar para o modo de microauscultador. No modo de microauscultador, o telefone pode ser utilizado normalmente.

## UTILIZAR O INTERRUPTOR DE CORTE DE SOM

---

O VistaPlus possui um botão de corte de som para que possa continuar a ouvir o emissor da chamada sem que ele o oiça a si. Para utilizar a função de corte de som, prima o botão de corte de som  para que possa ver o indicador quadrado cor-de-laranja. Prima novamente o botão quando quiser que o emissor o oiça. Tenha em atenção que o corte de som apenas funciona com o auricular, não com o microauscultador.

## ABANDONAR A SECRETÁRIA ENQUANTO FAZ OU RECEBE UMA CHAMADA

---

Se precisar de abandonar a sua secretária durante uma chamada, pode manter o auricular ligado, bastando desligar os conectores QD. Nalguns sistemas, isto pode desligar a chamada ou colocá-la em espera.

## AVISOS

---

O indicador LED na parte superior do adaptador tem duas finalidades:

- Indicar quando precisa de mudar as pilhas. A luz fica intermitente a cada dois segundos.
- Indicar quando sons altos repentinos foram detectados pelo SoundGuard Digital. A luz apaga-se quando o ruído desaparecer.

## PROBLEMA

Não consigo ouvir os emissores das chamadas / os emissores das chamadas não me ouvem a mim

### Causa possível

Problema de pilhas

Definição incorrecta do comutador de compatibilidades

Cabo ligado incorrectamente

Definição incorrecta do auricular/

Protecção SoundGuard activa

Volume de recepção baixo

Função de corte de som activada

Verifique o volume da voz

### Solução

Verifique se as pilhas estão correctamente instaladas e que a tampa está bem introduzida.

Mova o comutador de compatibilidades e fique atento ao sinal de marcação.

Verifique as ligações do auricular e do telefone. Certifique-se de que consegue ouvir o sinal de marcação.

Para utilizar o VistaPlus com um auricular, assegure-se de que o indicador verde aparece no interruptor do auricular.

Se o volume de recepção for repentinamente muito baixo e os LEDs acenderem, o VistaPlus está a protegê-lo de um som alto inesperado. Quando o som terminar, o volume de recepção deve regressar ao normal.

Aumente o volume de recepção premindo o interruptor na parte superior do adaptador.

A sua voz está silenciada se o indicador cor-de-laranja aparecer no interruptor de corte de som.

Faça uma chamada de teste e ajuste o volume de forma a ser ouvido.



## PROBLEMA

---

Volume de recepção muito baixo, normalmente

### Causa possível

O VistaPlus reduziu automaticamente os níveis de volume para assegurar que permanece abaixo dos níveis definidos legalmente

### Solução

Verifique se está a utilizar correctamente o auricular e se a área de trabalho está o mais calma possível.

## PROBLEMA

---

O emissor não o ouve nitidamente

### Causa possível

A sua voz é pouco nítida para os emissores de chamadas

### Solução

Reponha o volume de voz de forma a que a sua voz possa ser ouvida com nitidez. Não defina este nível muito alto.

## MANUTENÇÃO

Desligue o seu adaptador VistaPlus do telefone e do transformador de corrente e limpe-o com um pano suave e ligeiramente humedecido. Não utilize diluentes ou outros produtos de limpeza. Deixe o adaptador secar completamente antes de voltar a ligar.



## Viktigt

För att garantera säker användning bör du läsa den medföljande broschyren Viktiga säkerhetsanvisningar innan du installerar och använder VistaPlus-adaptorn.

# VÄLKOMMEN

Tack för att du valde VistaPlus™-adaptorn (DM15) från Plantronics. VistaPlus är en headsetadapter som använder SoundGuard Digital-teknik som utvecklats för att ge headsetanvändare ökat skydd mot höga ljud.





VistaPlus är kompatibel med de flesta kontorstelefoner och har standardfunktioner som omkopplare mellan headset/lur, sekretessfunktion och volymjustering för inkommande ljud.

Med SoundGuard DIGITAL får du två typer av skydd. Först övervakar den och förutsäger den dagliga personliga exponeringen för buller. Sedan anpassar den maxvolymen för att se till att de gränsvärden som anges i den rådande och kommande EU-lagstiftningen inte överskrids.

DM15 är ständigt på vakt samtidigt som den identifierar och eliminerar plötsliga höga ljud. Nätverksstörningar, faxtoner eller ljudet från en visselpipa som någon blåser i på andra sidan linjen reduceras direkt till en ljudnivå som är i princip lika låg som bakgrundsbruset.

## ÖVERSIKTSDIAGRAM

---

- |  |  |
|--|--|
| 1 Luruttag      | 8 Volymkontroll  |
| 2 Headsetuttag  | 9 Sekretessknapp  |
| 3 Avgreningsladd för telefon (redan ansluten till uttaget)                                       | 10 Omkopplare mellan headset/lur   |
| 4 Nätadapter   | 11 Kompatibilitetsomkopplare   |
| 5 Nätuttag   | 12 Kontroll för mikrofonnivå   |
| 6 Batterifack  | 13 Lysdiodindikator  |
| 7 Tonkontroll   | 14 Quick Disconnect (QD)   |


## ANSLUTA ADAPTERN

---

Se bild 1. Anslutningar

### ANSLUTA DM15

**! VARNING:** För att kunna garantera korrekt och säker användning är det viktigt att DM15 installeras i rätt uttag på telefonen. Följ anvisningarna noggrant.

1. På DM15 letar du reda på den fria änden av avgreningsladden som redan är ansluten till uttaget med telefonsymbolen.
2. Följ lures spiralsladd till uttaget där den är ansluten till telefonen. Ta bort spiralsladden från telefonen och ersätt den med den fria änden av den korta sladden.
3. Sätt i lures spiralsladd i uttaget med lursymbolen  på din DM15.
4. Anslut nätadaptern till DM15-adaptern och anslut den till nätuttaget.
5. Anslut headsetet (medföljer inte) till Quick Disconnect™-sladden från DM15-adaptern.

## INSTALLERA BATTERIERNÄ

---

Se bild 2 Batterifack

Som ett alternativ till nätadaptern kan du använda två alkaliska AA-batterier i VistaPlus. Ta bort batterilocket från adapters undersida när du ska sätta i batterierna. Sätt i batterierna i facket åt det håll som visas på insidan av batterilocket och sätt sedan tillbaka locket.

Lysdiodindikatorn på VistaPlus ovsida blinkar varannan sekund när batterierna behöver bytas ut.

Koppla bort nätadaptern från VistaPlus och ta ut den ur nätuttaget när du använder batterier.

## JUSTERA ADAPTERN

---

Se bild 3 Omkopplare på enhetens undersida

Kompatibilitetsomkopplaren på adapters undersida gör att VistaPlus kan användas med de flesta kontorstelefoner. Omkopplaren är inställd på läge A, men om du inte hör kopplingstonen flyttar du omkopplaren till något av de andra lägena (A-F). När du har hittat det läge som fungerar behöver du inte ändra det, om du inte byter telefon.

## STÄLLA IN TALVOLYMEN

---

Talvolymen är hur högt eller lågt din röst hörs för personen i andra änden. Sätt på dig headsetet och ring ett testsamtal till en medarbetare. Om personen inte kan höra dig flyttar du skjutomkopplaren för talvolym på adapters undersida tills han/hon kan höra dig. Du kanske också behöva sänka talvolymen om den är för hög. Läge 9 på skjutomkopplaren är det högsta läget medan läge 1 är det lägsta. När du har ställt in talvolymen ska du inte behöva ändra den, om du inte byter telefon.

## **STÄLLA IN DEN INKOMMANDE VOLYMEN**

---


Se bild 4 Översikt av knappar och tonkontroll

VistaPlus har en volymkontroll som du kan använda till att justera den inkommande volymen. Höj eller sänk volymen genom att trycka på volymknappen på adaptorns ovansida tills volymen är inställd på en behaglig nivå. Den volym du har ställt in bibehålls oavsett volymen på det inkommande samtalet så du ska inte behöva justera den inkommande volymen särskilt ofta. Du kan justera den inkommande volymen under ett samtal om det behövs.

SoundGuard Digital-skyddet gör att volymen under en arbetsdag inte överstiger de nivåer som har definierats enligt lag och skyddar dig mot plötsliga höga ljud som kan förekomma.


## JUSTERA TONKONTROLLEN

---

Med tonkontrollen kan du förbättra ljudskärpan. Det finns tre inställningar. Tryck på knappen för tonkontroll  när du ringer testsamtalet och välj önskad inställning.


## HEADSET-/LURLÄGE

---

VistaPlus kan användas i två olika lägen: headset eller lur. Om du vill använda headsetläget trycker du på headsetknappen  på adaptorns ovansida så att du ser den gröna fyrkanten. Tryck på knappen igen om du vill växla till lurläget. I lurläget kan telefonen användas på vanligt sätt.

## ANVÄNDA SEKRETESSKNAPPEN

---

VistaPlus har en sekretessknapp så att du fortfarande kan höra den som ringer men han/hon kan inte höra dig. Om du vill använda sekretessfunktionen trycker du på sekretessknappen  så att du ser den orange fyrkantiga indikatorn. Tryck på knappen igen när du vill att den som ringer ska höra dig. Observera att sekretessfunktionen endast fungerar med headsetet, inte med luren.

## LÄMNA SKRIVBORDET NÄR DU RINGER ELLER TAR EMOT ETT SAMTAL

---

Om du måste lämna skrivbordet under ett samtal kan du behålla headsetet på och helt enkelt koppla bort QD-kontakterna. I vissa system kan det leda till att samtalet avslutas eller parkeras.

## VARNINGAR

---

Lysdiodindikatorn på adaptorns ovansida har två funktioner:

- Visar när du behöver byta batterier. Lampan blinkar varannan sekund.
- Visar när plötsliga höga ljud har upptäckts av SoundGuard Digital. Lampan slocknar när ljudet har försvunnit.

## PROBLEM

Jag kan inte höra den som ringer/den som ringer kan inte höra mig

Möjlig orsak	Åtgärd
Batteriproblem	Kontrollera att batterierna är isatta på rätt sätt och att locket sitter på ordentligt.
Kompatibilitetsomkopplaren är felaktigt inställd	Flytta kompatibilitetsomkopplaren och kontrollera att kopplingstonen hörs.
Kabeln är inte ordentligt ansluten	Kontrollera anslutningarna till headsetet och telefonen. Försäkra dig om att du hör kopplingstonen.
Headset-/lurinställningen är felaktig	När du använder VistaPlus med ett headset måste du kontrollera att den gröna indikatorn visas på headsetomkopplaren.
SoundGuard-skyddet är aktivt	Om den inkommande volymen plötsligt är för låg och lampan släcks skyddar VistaPlus dig från ett oväntat högt ljud. När ljudet har upphört återgår den inkommande volymen till normal nivå.
Låg inkommande volym	Öka den inkommande volymen genom att trycka på knappen på adaptorns ovasida.
Sekretessfunktionen är aktiverad	Din röst hörs inte om den orange indikatorn lyser på sekretessknappen.
Kontrollera talvolymen	Ring ett testsamtal och justera volymen så att du hörs.

## PROBLEM

Den inkommande volymen är i allmänhet för låg

Möjlig orsak	Åtgärd
VistaPlus har automatiskt låga volymnivåer för att garantera att volymen inte överstiger de nivåer som har definierats enligt lag	Kontrollera att du använder headsetet på rätt sätt och att din arbetsmiljö är så tyst som möjligt.



## PROBLEMA

---

Den som ringer kan inte höra dig tydligt

### Möjlig orsak

Din röst är otydlig för personer som ringer

### Åtgärd

Återställ talvolymen så att din röst hörs tydligt. Ställ inte in en alltför hög nivå.

## UNDERHÅLL

Koppla bort VistaPlus-adaptorn från telefonen och nätadaptorn och rengör den med en mjuk, lätt fuktad trasa. Använd inte lösningsmedel eller andra rengöringsmedel. Låt adaptorn torka helt innan du ansluter den igen.

GB

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PT

SE